

- Assembly, operation & Spares manual
- Montage, Gebrauchs- Ersatzteilanweisung
- Manuel d'assemblage, d'utilisation et pièces de rechange
- Monterings-, bruksanvisning och reservdelsmanual
- Manuale di funzionamento, assemblaggio e pezzi di ricambio
- Manual de funcionamiento, ensamble y piezas de recambio

IRT 4 PrepCure



CONTENTS original language

1. Assembly instruction	3
2. Field of application	7
3. Product description	7
3.1 Particular advantages	7
3.2 Technical data	7
4. Instruction to the owner	7
5. Hazards	7
6. Operating Instructions	8
7. Maintenance	8
7.1 Filter replacement	8
7.2 IR lamp replacement	8
8. Trouble shooting	19
9. Spare parts	20
10. Declaration of conformity	24
11. Electric diagram	27

INNEHÅLL översättning från engelska

1. Monteringsanvisning	3
2. Användningsområde	13
3. Produktbeskrivning	13
3.1 Särskilda fördelar	13
3.2 Tekniska data	13
4. Anvisningar för innehavaren	13
5. Risker	13
6. Normal användning	14
7. Underhåll	14
7.1 Filterbyte	14
7.2 Byte av IR-lampa	14
8. Felsökningschema	19
9. Reservdelar	20
10. Intyg om överensstämmelse	25
11. Elschema	27

INHALT von Englisch übersetzt

1. Aufbauanleitung	3
2. Einsatzbereich	9
3. Produktbeschreibung	9
3.1 Besondere Vorteile	9
3.2 Technische Daten	9
4. Hinweis für den Betreiber	9
5. Risiken	9
6. Normale Verwendung	10
7. Wartung	10
7.1 Filtertausch	10
7.2 Austausch des IR-Strahlers	10
8. Fehlersuchplan	19
9. Ersatzteile	20
10. Konformitätserklärung	24
11. Elektrische Schaltpläne	27

INDICE tradotto dall'inglese

1. Istruzioni per il montaggio	3
2. Campo di applicazione	15
3. Descrizione del prodotto	15
3.1 Vantaggi particolari	15
3.2 Dati tecnici	15
4. Indicazione per il gestore	15
5. Rischi	15
6. Uso	16
7. Manutenzione	16
7.1 Sostituzione del filtro	16
7.2 Sostituzione di una lampada a raggi infrarossi	16
8. Guida alla risoluzione dei problemi	19
9. Pezzi di ricambio	20
10. Dichiarazione di conformità	26
11. Schemi elettrici	27

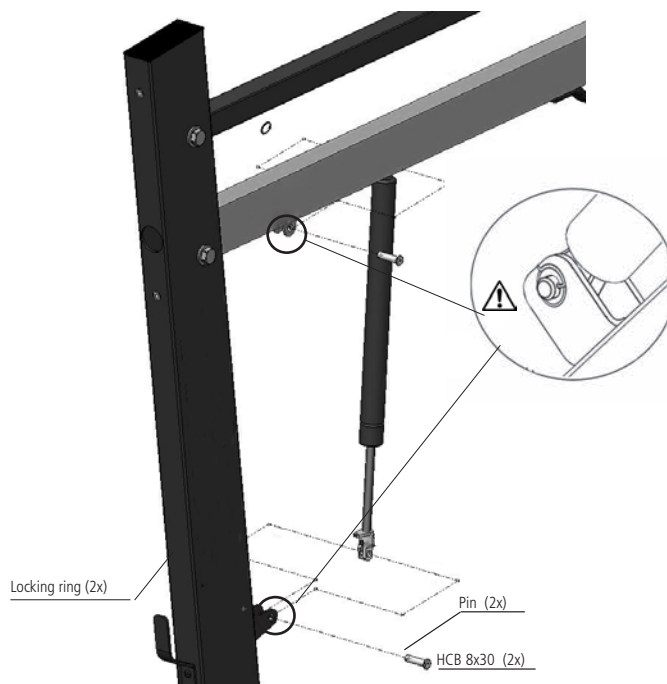
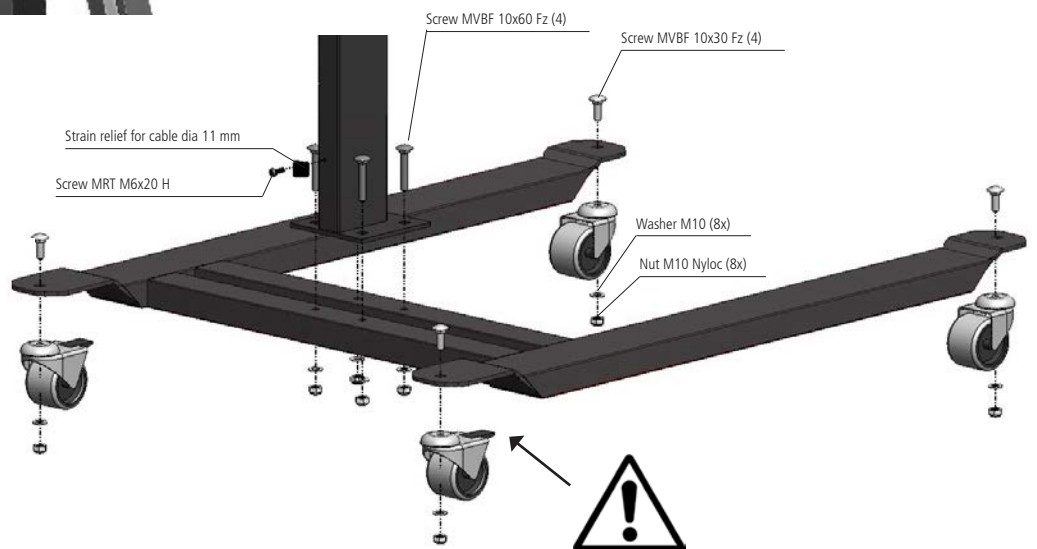
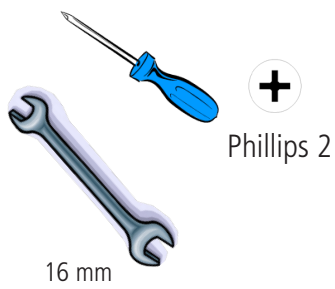
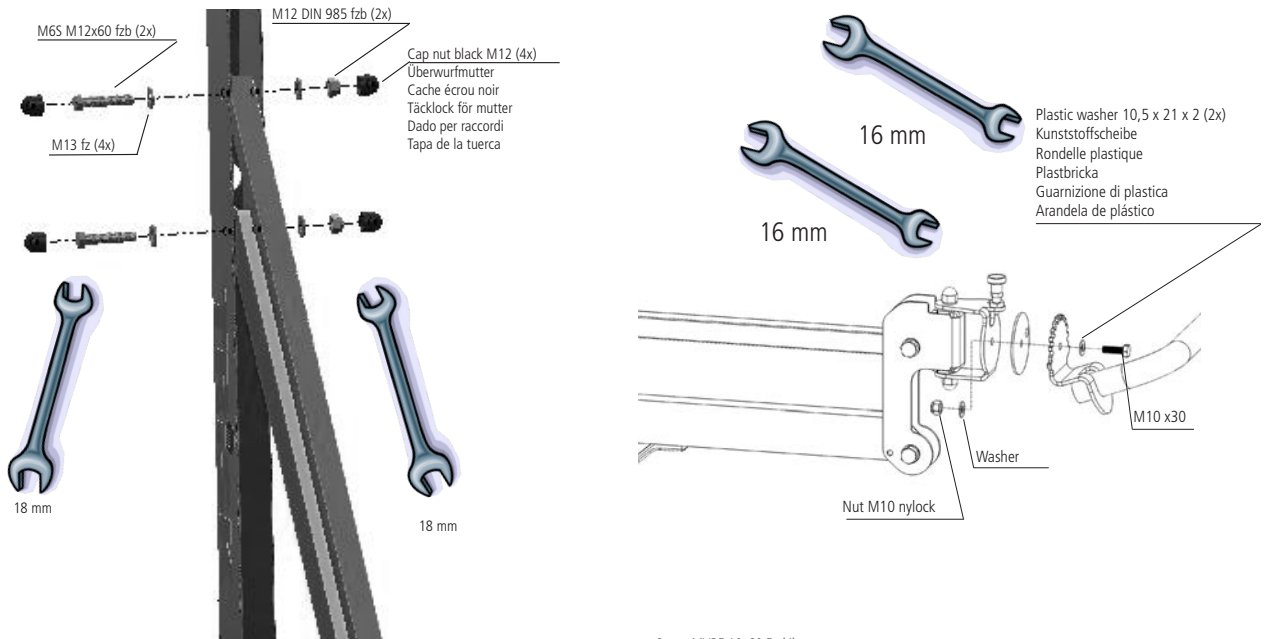
SOMMAIRE traduit d'anglais

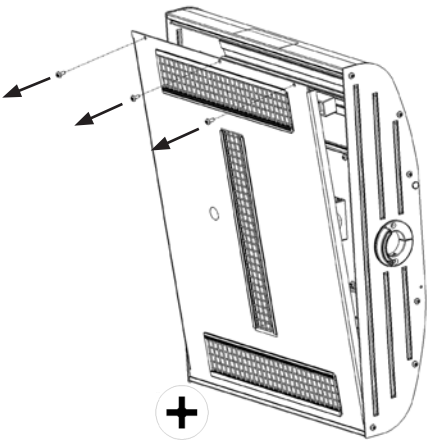
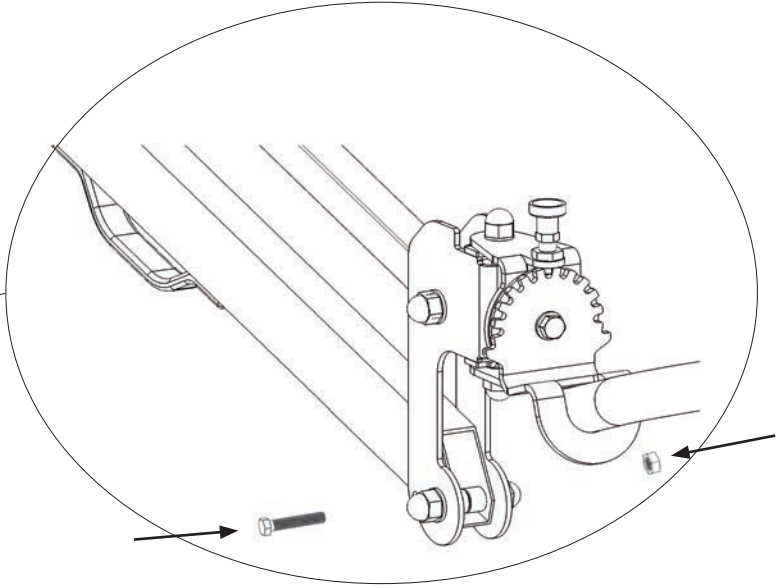
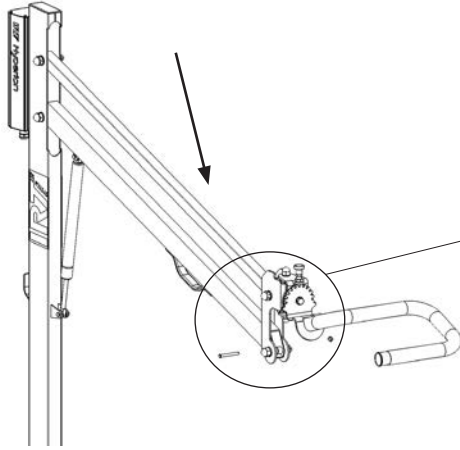
1. Instructions de montage	3
2. Domaines d'utilisation	11
3. Description du produit	11
3.1 Avantages particuliers	11
3.2 Caractéristiques techniques	11
4. Remarque à l'attention de l'exploitant	11
5. Risques	11
6. Usage	12
7. Maintenance	12
7.1 Remplacement du filtre	12
7.2 Remplacement d'un radiateur IR	12
8. Recherche de pannes	19
9. Pièces de rechange	20
10. Déclaration de conformité	25
11. Schéma de câblage électrique	27

CONTENIDO traducido del inglés

1. Montaje	3
2. Aplicaciones	17
3. Descripción del producto	17
3.1 Ventajas especiales	17
3.2 Datos técnicos	17
4. Nota para el propietario	17
5. Riesgos	17
6. Uso	18
7. Mantenimiento	18
7.1 Reemplazo de filtros	18
7.2 Reemplazo de las lámparas de infrarrojos	18
8. Localización y corrección de fallos	19
9. Piezas de recambio	20
10. Declaración de conformidad	26
11. Diagrama eléctrico	27

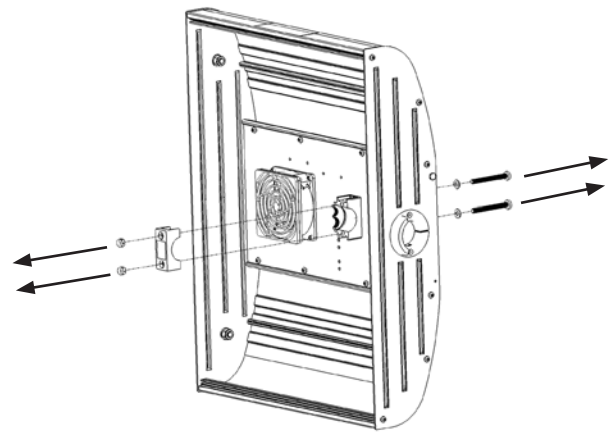
1. Assembly Instructions





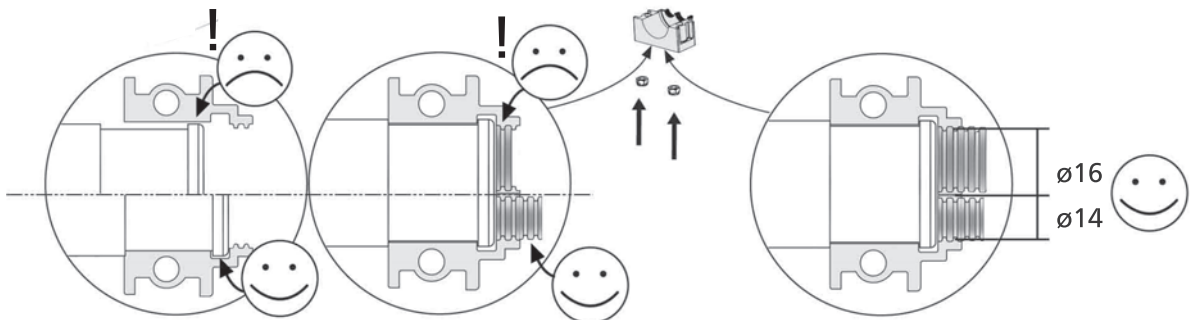
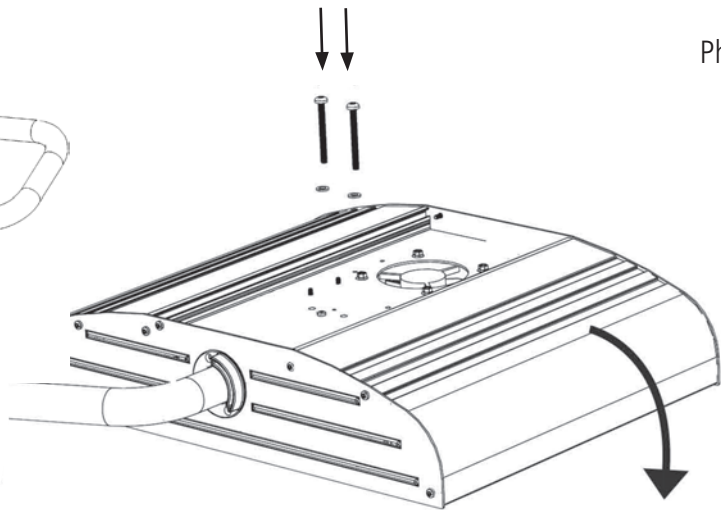
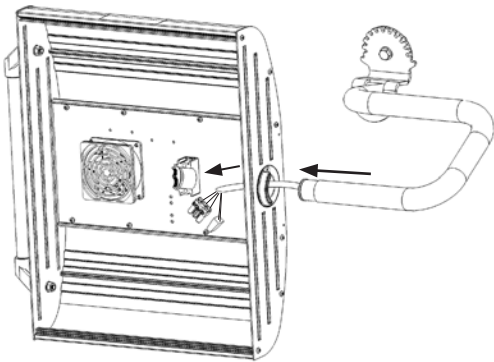
+

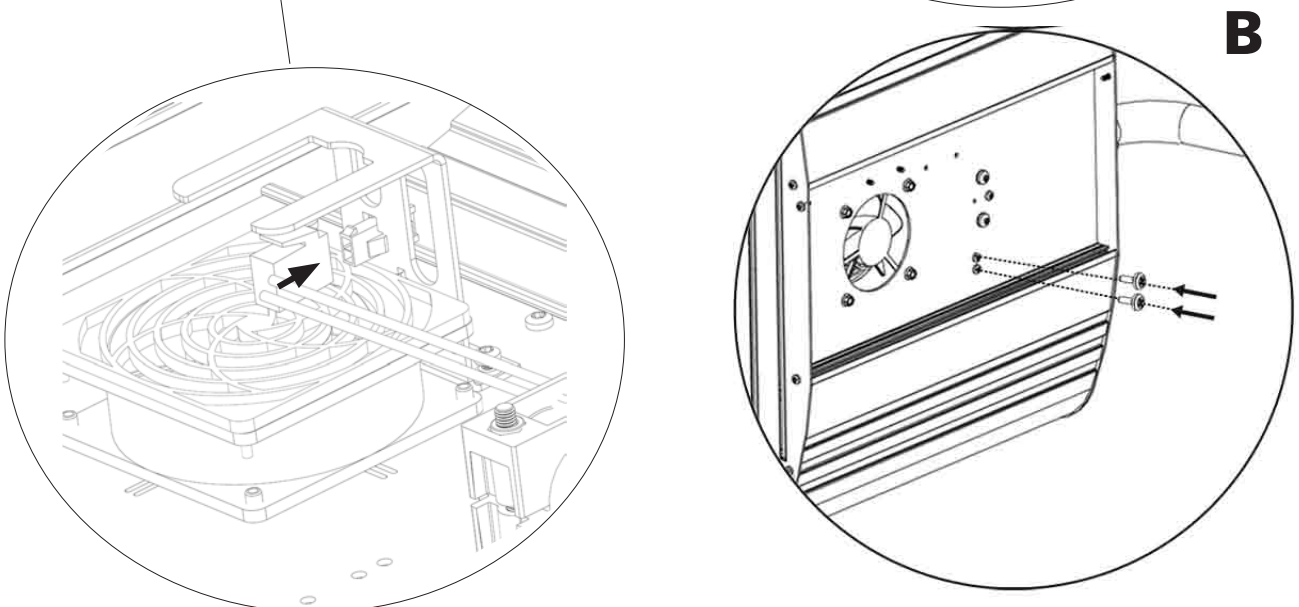
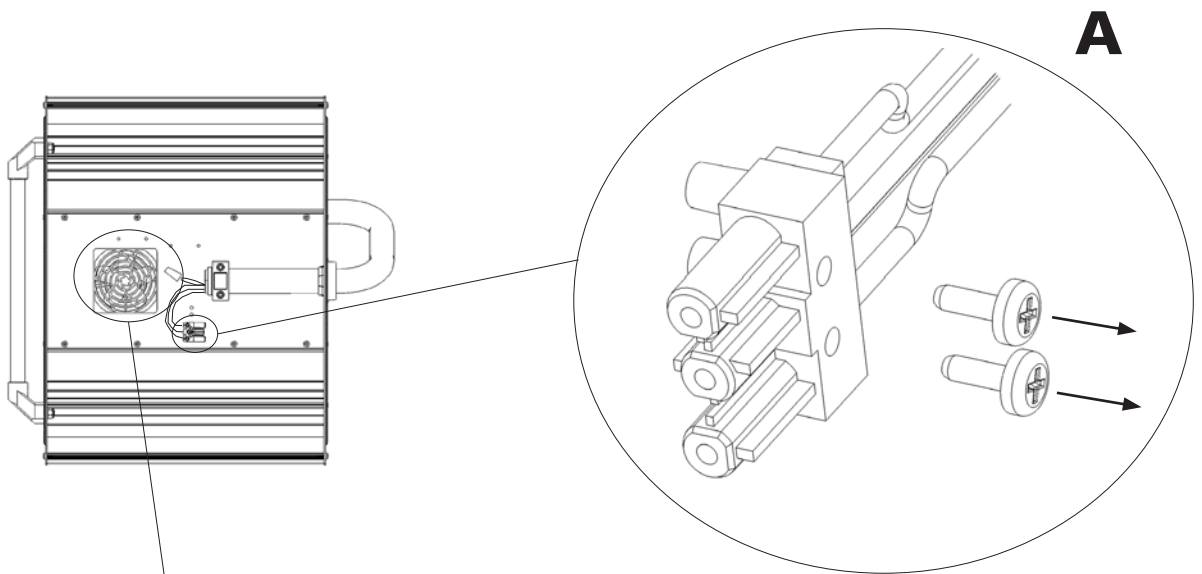
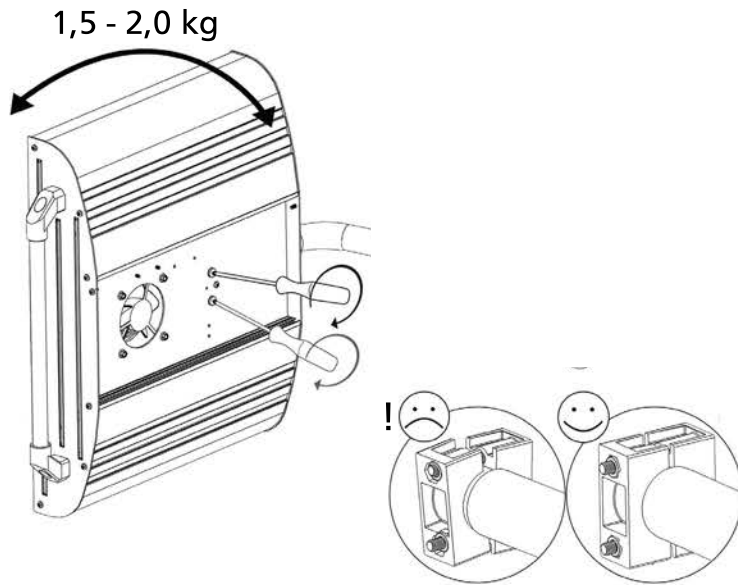
Phillips 2

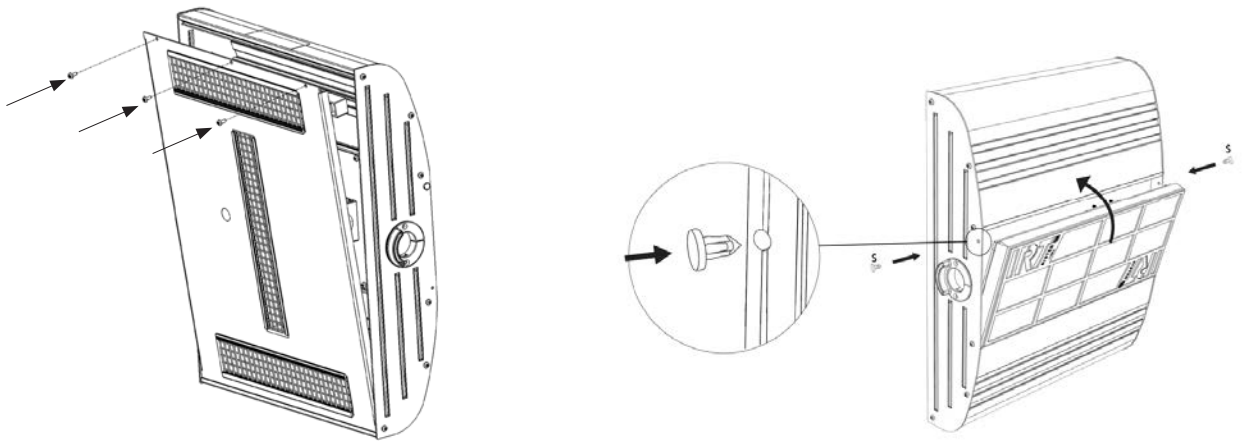
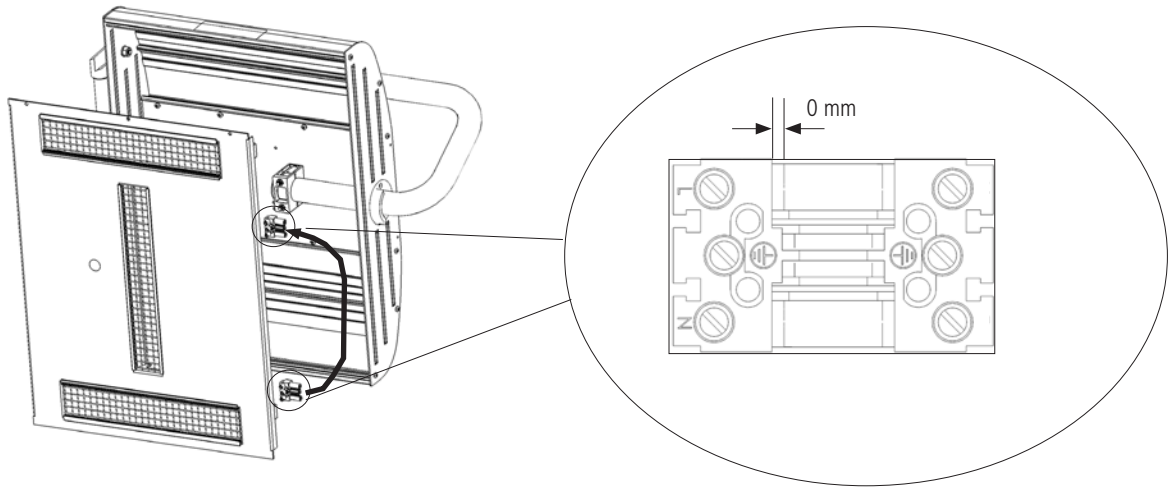


+

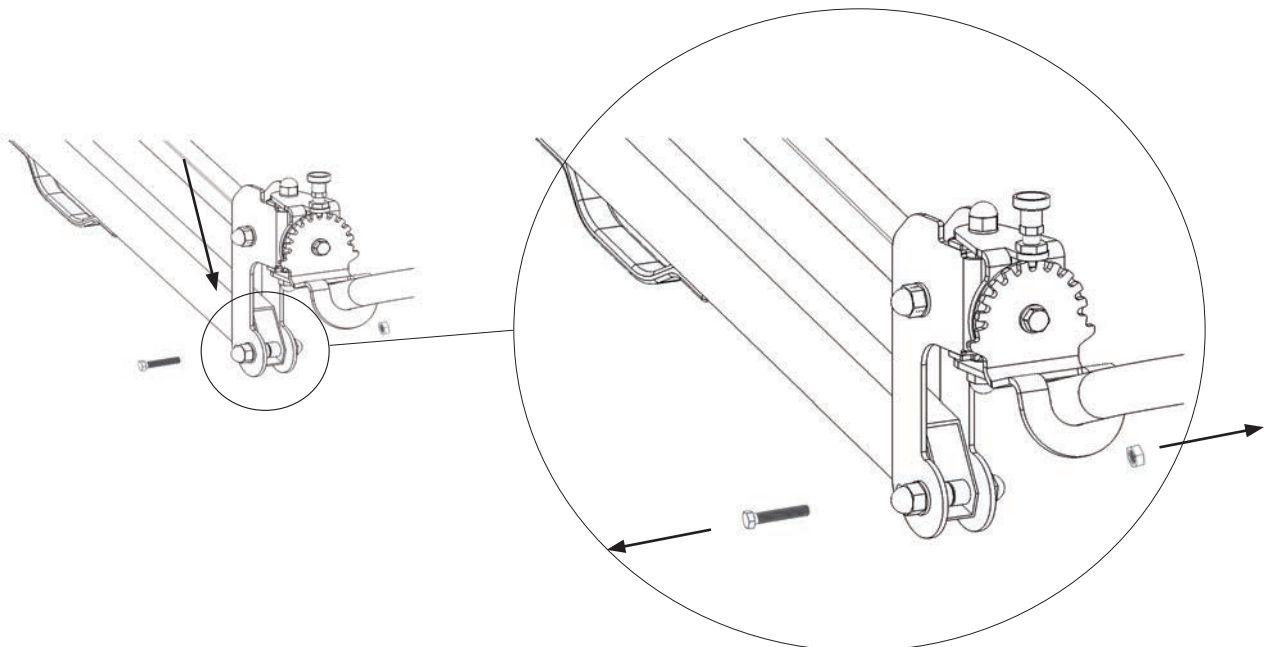
Phillips 2







Phillips 2



2. Field of application

The IRT 4 PrepCure is used to accelerate the drying of putty, filler, base and top coats. This applies to both waterbased and solvent-based products. Its site of use is the preparation area and finishing area. Within the automotive industry and vehicle repair sectors, it is used to dry small areas and cure materials before polishing.

3. Product description

The easily manoeuvrable IRT 4 PrepCure is equipped with a compact cassette. The cassette is equipped with 3 IR lamps with gold coated reflectors and a ventilator. The design, combined with a gas spring, makes cassette adjustment simple. The IR lamps and reflectors are protected against mechanical damage with a mesh. The control unit enables flash off (50% power) and full bake (100% power). The time can be set individually for each mode (0-30 min).

3.1 Particular advantages

3.1.1 Higher quality

Using the mobile dryer when you dry putty also improves the quality of the top coat. The high surface temperature and curing from the inside outwards drive all solvents and other reaction products from the coated material.

3.1.2 Short drying times

Putty	2 - 4 min.
Filler	4 - 8 min.
Primer	6 - 9 min.
Water-base	2 - 4 min.
Base coat	5 - 9 min.
Top coat	7 - 12 min.
Clear coat	6 - 12 min.

3.1.3 High tech shape of reflectors

By using short-wave technology and gold coated reflectors with a high tech shape we achieve important advantages. First, by radiating only the needed areas and not heating any air, a lower energy consumption is achieved. Secondly, a more even surface temperature is obtained by distributing the energy evenly. Thirdly, a larger drying surface is achieved. Fourthly, less radiation outside the curing area.

3.1.4 Good maneuverability

The units low weight and high reach makes the product very competitive, versatile and easy to use.

3.2 Technical data

Electrical diagram, see chapter 11

For reach and dimensions, see last page

Rated Voltage	220V - 240 V, 50/60Hz Single Phase
Rated power	3 emitters, full power 3000 W
Heating elements	3 quartz, tungsten filament, InfraRed emitters
Fuse*	16 A slow, type C (UK 13A) (NA 20 A)
Drying surfaces on black sheet metal	1,0 m x 1,1 m (width x height)
Dimensions	See last page
Weight	46 kg
Noice level	Less than 70 dB (A)
Max ambient temperature during operation	40° Celsius
Max ambient temperature during storage and transportation	70° Celsius

* The dryer must be supplied by recommended fuse.

4. Instruction to the owner

The owner of the mobile dryer must produce clear operating instructions, adapted to local site conditions, and make these available to all users.

Mobile dryer users must adhere to these operating instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Dispose of spent items at the nearest environmental protection facility for recycling.

5. Hazards

Fire and explosion

To reduce the risk of explosion, do not use in paint spraybooths or within 5 m/16 feet of paint spraying operations.

Do not store, prepare or use solvent-containing materials within a 5 m/16 feet radius of the mobile dryer. Flammable materials should not be placed close to a drying device in use.

If you have a distance less than 60 cm/2 feet to the object the temperature might raise quickly and the risk for fire increases. Never direct the cassette towards highly combustible materials.

Electrical equipment

The mobile dryer is operated by highly dangerous electrical voltage.

Accessing electrical equipment

Before accessing live parts, remove the main connector from the wall socket. Only professional electricians may have direct access into the electrical equipment.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING!

Intensive heat radiation. Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

6. Operating instructions

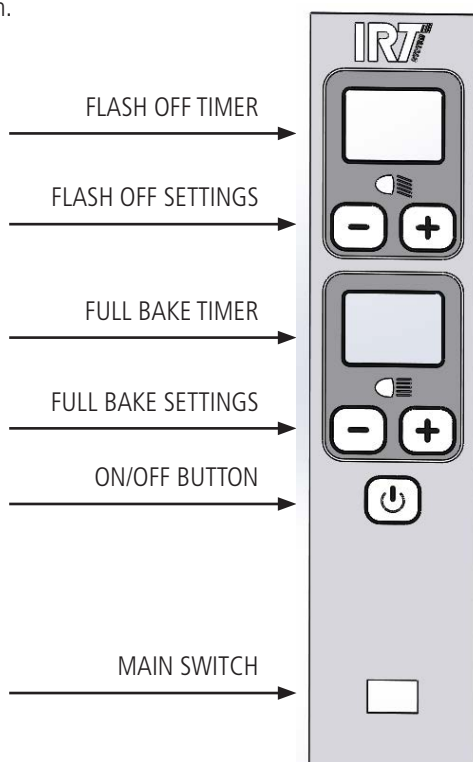
Turn the main switch on. This will initiate the electronics. Four dots will sequentially blink to indicate the start-up. Next the top display will show 1P (1-phase). The lower display shows the supply frequency 50 or 60 Hz.

When the start-up sequence is over, the displays show the active curing times in minutes. Flash-off at the upper and full bake at the lower.

Use the + and - buttons below the displays to change the settings. Pressing the buttons continuously will rapidly increase the setting. Each timer can be set between 0 and 30 min. The settings will remain even after power-off and serve as default for the next curing operation. Start the curing by pressing the On/Off button. The active timer will flash and the heater will switch off automatically when the set times have elapsed. The cassette fan will run for another 3 minutes for cooling down. After idling for 30 minutes, the unit enters stand-by mode when a dot in each display flashes. Pressing any button will activate the unit again.

NOTES:

- The FLASH OFF timer controls the duration of the half power output of the emitters. The FULL BAKE timer controls the duration of the full power output of the emitters. If both FLASH OFF and FULL BAKE timers are used, the FLASH OFF timer will count down first and upon switching off it will engage the FULL BAKE timer automatically.
- To stop the unit before the time is out, press the On/Off button.
- Altering timers is possible even during curing.
- If the temperature inside the control unit rises over 65 °C (149 °F), the unit switches off. The upper display will show Ot (over temperature) and the lower the actual temperature. Automatic reset when the temperature falls below 55 °C (131 °F) and the unit is ready for operation again.

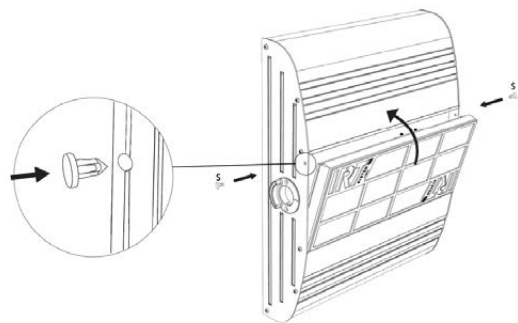


7. Maintenance

7.1 Filter replacement

Attention: The filters are disposable and should not be reused.

1. Loosen the two plugs at the cassette side plates.
2. Remove the used filter.
3. Place the long edge of the new filter into the cassette groove opposite to the two plugs.
4. Push in the filter until the two plugs can be reattached.

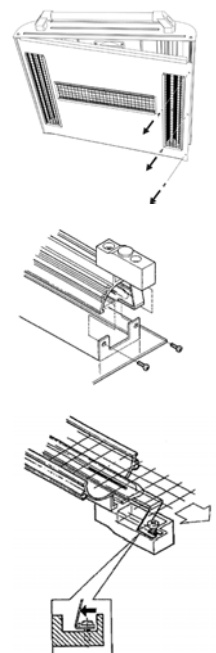


7.2 IR lamp replacement

Note

Only use original IR lamps with the correct power rating.

1. Disconnect power supply.
2. Loosen the 3 screws on the front plate in accordance with picture.
3. Disconnect the cable connector.
4. Loosen the 4 screws on the ends of the reflector and remove the reflector from the plate.
5. Remove the mesh and unscrew the lamp from the end.
6. Install new lamps in reverse order.



Attention!

Do not touch the gold-coated reflector or the new IR lamp with your fingers. Remove the protective paper on the IR lamp after you have installed it.

2. Einsatzbereich

Der IRT 4 PrepCure ist ein unentbehrliches Hilfsmittel bei der Lackreparatur kleiner und mittelgrosser Flächen. Er wird für die forcierte Trocknung von Spachtel, Füller, Basis- und Decklack eingesetzt. Dies gilt sowohl für Produkte auf Wasser als auch auf Lösemittelbasis. Sein Einsatzort ist die Vorbereitungszone und der Finishbereich. Im Bereich der Automobilindustrie und der Kfz-Instandhaltung wird er für die Trocknung kleiner Flächen und für die Durchhärtung des Materials vor dem Polieren verwendet.

3. Produktbeschreibung

Der leicht verfahrbare IRT 4 PrepCure ist mit einer kompakten Kassette ausgerüstet. Die Kassette ist mit 3 IR-Strahlern mit goldbelegten Reflektoren und einem Ventilator bestückt. Die Kassetteneinstellung wird durch die Konstruktion in Verbindung mit einer Gasfeder erleichtert. Die IR-Strahler und die Reflektoren werden durch Schutzgitter vor mechanischer Beschädigung geschützt. Das Bedienteil ermöglicht eine Aufwärmphase (50% Hitze einzusetzen) und eine Haupttrocknung (100%Hitze). Die Zeit kann individuell für jede Trocknungsphase eingestellt werden.

3.1 Besondere Vorteile

3.1.1 Höhere Qualität

Durch den Einsatz des Mobiltrockners bei der Trocknung von Spachtel wird auch die Qualität der Decklack-Lackierung erhöht. Die hohe Oberflächentemperatur und die Durchhärtung von innen nach aussen treiben sämtliche Lösemittel und sonstige Reaktionsprodukte aus dem aufgetragenen Material heraus.

3.1.2 Kurze Trocknungszeiten

Spachtel	2 - 4 Min.
Füller	4 - 8 Min.
Grundierung	6 - 9 Min.
Wasserbasis	2 - 4 Min.
Basislack	5 - 9 Min.
Decklack	7 - 12 Min.
Klarlack	6 - 12 Min.

3.1.3 High-Tech-Form der Reflektoren

Durch die Verwendung der Kurzwellen-Technologie und Gold beschichteten Reflektoren mit einer High-Tech-Form, erreichen wir wichtige Vorteile. Erstens, durch die Bestrahlung der nur benötigten Flächen und nicht das Heizen der Luft, wird ein geringerer Energieverbrauch erreicht. Zweitens, wird eine gleichmäßigere Oberflächentemperatur durch eine Verteilung der Energie gleichmäßig erhalten. Drittens wird eine grössere Trocknungsoberfläche erzielt. Viertens ist die Strahlung ausserhalb des Aushärtebereichs geringer.

3.1.4 Gute Manövrierbarkeit

Das geringe Gewicht und die hohe Reichweite des Gerätes machen es wettbewerbsfähig, vielseitig und einfach zu gebrauchen.

3.2 Technische Daten

Elektrische Schaltpläne Siehe Kapitel 11.
Reichweite und Abmessungen des Gerätes siehe letzte Seite.

Spannung	220V - 240 V, 50/60Hz einphasig
Bemessungsleistung Heizelemente	3 Strahler, volle Leistung 3000W 3 Quarz, Wolframheizfaden, Infrarot-Sender
Stromstärke* Trocknungsoberflächen auf Schwarzblech	16A träge, Typ C 1,0 m x 1,1 m (Breite x Höhe)
Maße	Siehe letzte Seite
Gewicht	46 kg
Geräuschpegel	< 70 dB (A)
Max. Umgebungs- temperatur während des Gebrauchs	40° Celsius
Max. Umgebungs- temperatur für Lage- rung und Transport	70° Celsius

* Der Trockner muss mit der empfohlenen Sicherung ausgestattet sein.

4. Hinweis für den Betreiber

Der Betreiber des Mobiltrockners muss eine allgemein verständliche und den örtlichen Gegebenheiten angepasste Betriebsanweisung auslegen, die dem jeweiligen Anwender zugänglich sein muss.

Die Anwender des Mobiltrockners müssen sich an diese Betriebsanweisung halten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die über eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder über zu wenig Erfahrung und Wissen verfügen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder geschult. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Ausgediente Artikel werden der nächsten Recycling-Anlage zugeführt.

5. Risiken

Brand und Explosion

Benutzen Sie das Gerät nicht in Farbspritzkabinen bzw. im Umkreis von 5 m von Farbspritzvorgängen, um die Explosionsgefahr zu mindern.

Die Lagerung, Herstellung oder Verwendung von lösungsmittelhaltigen Materialien ist innerhalb eines Radius von 5 m um den mobilen Trockner nicht zulässig. Brennbar Materialien sollten nicht in der Nähe eines Trockengerätes im Betrieb gelagert werden.

Wenn der Abstand zum Objekt weniger als 60 cm beträgt, kann die Temperatur schnell ansteigen und die Brandgefahr wird größer.

Richten Sie die Kassette niemals auf leicht entzündliche Materialien.

Elektrisches Gerät

Das Gerät arbeitet mit lebensgefährlicher elektrischer Spannung.

Eingriff in die elektrische Ausrüstung

Hauptstecker aus der Wandsteckdose ziehen bevor Sie stromführende Teile berühren. Nur elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen Eingriffe an der elektrischen Ausrüstung vornehmen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstbeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

WARNUNG!

Intensive Wärmestrahlung.

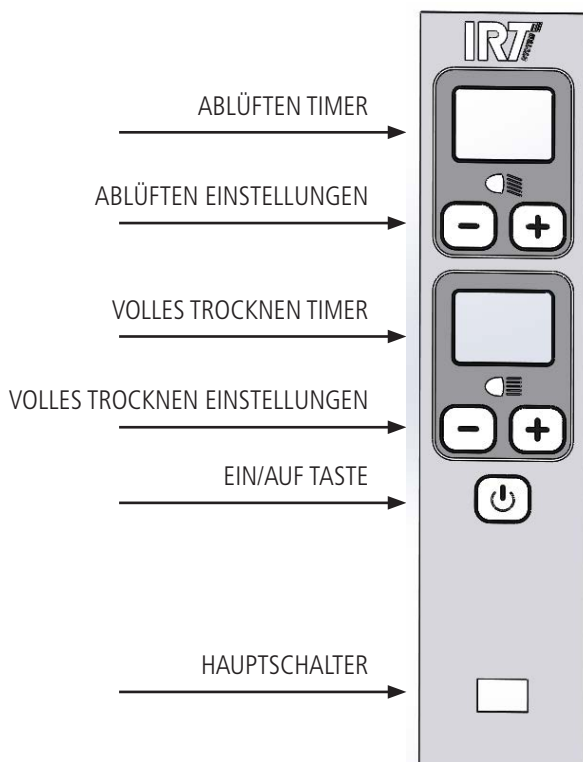
Hände, Gesicht und andere Körperteile sollten der Wärmestrahlung so wenig wie möglich ausgesetzt werden.

6. Gebrauch

Den Hauptschalter einschalten. Dadurch wird die Elektronik initialisiert. Vier Punkte blinken nacheinander, um das Hochfahren anzuzeigen. Dann zeigt die obere Anzeige 1P an (1-Phase). Die untere Anzeige zeigt die Versorgungsfrequenz 50 oder 60 Hz an. Wenn die Hochfahrsequenz beendet ist, zeigen die Anzeigen die aktiven Heizzeiten in Minuten an. Ablüften in der oberen und volles Trocknen in der unteren. Verwenden Sie die Tasten + und - unter den Anzeigen, um die Einstellungen zu ändern. Kontinuierliches Drücken der Tasten ändert die Einstellung schnell. Jeder Timer kann zwischen 0 und 30 min eingestellt werden. Die Einstellung bleibt auch nach dem Ausschalten bestehen und dient als Vorgabe für den nächsten Heizbetrieb. Starten Sie das Heizen durch Drücken der Taste Ein/Aus. Der aktive Timer blinkt und die Heizung schaltet sich automatisch aus, wenn die eingestellten Zeiten abgelaufen sind. Der Kassettenlüfter läuft zur Abkühlung noch weitere 3 Minuten nach. Nach 30 Minuten im Leerlauf schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus, wenn ein Punkt in jeder Anzeige blinkt. Das Drücken einer beliebigen Taste aktiviert das Gerät wieder.

HINWEISE:

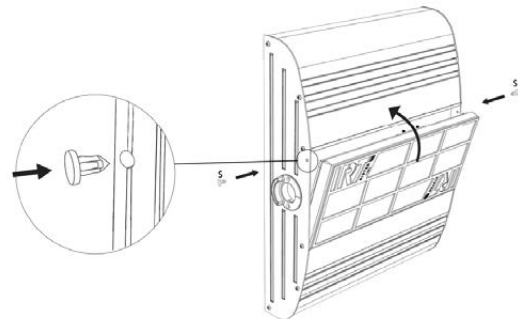
- Der ABLÜFTEN-Timer steuert die Dauer der halben Leistungsabgabe der Strahler. Der VOLLES TROCKNEN-Timer steuert die Dauer der vollen Leistungsabgabe der Strahler. Wenn sowohl der ABLÜFTEN- als auch der VOLLES TROCKNEN-Timer benutzt werden, zählt der ABLÜFTEN-Timer zuerst herunter und aktiviert durch Umschalten den VOLLES TROCKNEN-Timer automatisch.
- Um das Gerät vor Ablauf der Zeit zu stoppen, drücken Sie die Taste Ein/Aus.
- Das Ändern der Timer ist auch während des Heizens möglich.
- Wenn die Temperatur innerhalb des Steuergeräts über 65 °C steigt, schaltet sich das Gerät aus. Die obere Anzeige zeigt Ot (Übertemperatur) und die untere die tatsächliche Temperatur an. Das Gerät wird automatisch zurückgesetzt, wenn die Temperatur unter 55 °C fällt, und es ist wieder einsatzbereit.



7.1 Filtertausch

Achtung: Es handelt sich um Wegwerffilter, die nicht gereinigt werden sollten, da sie dadurch ihr Filtrierungsvermögen verlieren.

1. Die zwei Dübel an den Seitenblech der Kassette lösen.
2. Gebrauchten Filter entnehmen.
3. Die lange Kante des neuen Filters in die Kassetten Nut, gegenüber der beiden Dübel, einsetzen.
4. Den Filter eindrücken, bis die beiden Dübel wieder befestigt werden können.

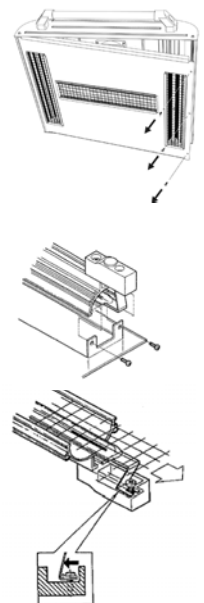


7.2 Austausch des IR-Strahlers

Hinweis!

Verwenden Sie nur Original IR Lampen mit der richtigen Leistung.

1. Anschlussstecker ziehen.
2. Lösen der 3 Schrauben der Frontplatte.
3. Kabelstecker abziehen
4. Die 4 Schrauben an den Reflektorenden lösen und den Reflektor vom Blech entnehmen.
5. Das Schutzgitter abnehmen und den Strahler an den Enden lösen.
6. Neuen Strahler in umgekehrter Reihenfolge montieren.



Achtung!

Der goldbelegte Reflektor und der neue IR-Strahler dürfen nicht mit den Fingern berührt werden. Das Schutzpapier des IR-Strahlers erst nach dem Einbau abnehmen.

2. Domaine d'utilisation

Le IRT 4 PrepCure s'utilise pour le séchage forcé de mastics, bouche-pores, peintures d'apprêt et de finition. Ceci s'applique aussi bien aux produits à base aqueuse qu'à ceux à base de solvants. Son lieu d'utilisation est la zone de préparation et la zone de finition. Dans le secteur de l'industrie automobile et de l'entretien des véhicules, on l'utilise pour sécher de petites surfaces et pour durcir le matériau avant le polissage.

3. Description du produit

Le IRT 4 PrepCure facile à déplacer, est équipé d'une cassette compacte. La cassette est équipée de 3 lampes IR munies de réflecteurs dorés et d'un ventilateur. Le réglage des châssis est facilité par la conception en liaison avec un ressort à gaz. Les radiateurs IR et les réflecteurs sont protégés par une grille contre d'éventuels dommages mécaniques. La phase de désolvation est équivalente à 50 % de la phase de cuisson (100 %). Les temps de séchage sont sélectionnables individuellement. (0-30 min)

3.1 Avantages particuliers

3.1.1 Qualité supérieure

L'utilisation du sécheur mobile pour le séchage de mastic permet également d'accroître la qualité de la peinture de finition. La température de surface élevée et le durcissement de l'intérieur vers l'extérieur chassent la totalité des solvants et les autres produits réactionnels hors du matériau déposé.

3.1.2 Temps de séchage courts

Mastic	2 - 4 min.
Apprêt	4 - 8 min.
Couche primaire	6 - 9 min.
Base aqueuse	2 - 4 min.
Base	5 - 9 min.
Opaque	7 - 12 min.
Vernis	6 - 12 min.

3.1.3 Technologie avancée des réflecteurs

L'utilisation de la technologie à ondes courtes, ainsi que le concept unique des réflecteurs à revêtement en or, permet à nos sècheurs de vous proposer d'importants avantages. Tout d'abord, le fait d'irradier uniquement les zones devant l'être sans réchauffer inutilement l'air ambiant permet de réduire l'énergie consommée. Deuxièmement, une meilleure distribution de l'énergie permet d'obtenir une température de surface plus uniforme. La surface de séchage est également plus importante. Enfin, on constate une réduction des radiations en-dehors de la zone de séchage.

3.1.4 Excellente manoeuvrabilité

Le IRT 4 est peu encombrant et facile à déplacer grâce à son faible poids.

3.2 Caractéristiques techniques

Schéma électrique – voir chapitre 11.

Pour dimensions – voir à la dernière page.

Voltage	220V - 240 V, 50/60Hz simple phase
Puissance	3 émetteurs puissance maximale 3000 W
Lampe	3 quartz, filament en tungstène, émetteur infrarouge
Protection*	16 A, lent, type C
Surface de chauffe	1,0 m x 1,1 m (largeur x hauteur)
Dimensions	voir à la dernière page
Poids	46 kg
Niveau sonore	moins de 70 db
Température ambiante maximale pendant le fonctionnement	40° Celsius
Température ambiante maximale pour le stockage et le transport	70° Celsius

*Le sécheur doit être fourni avec des fusibles correspondants au type d'utilisation recommandée.

4. Remarque à l'attention de l'exploitant

L'exploitant du sécheur mobile doit établir des instructions d'utilisation compréhensibles par tous et adaptées aux circonstances locales et ces instructions doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur.

Les utilisateurs du sécheur mobile doivent impérativement se conformer à ces instructions.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous la supervision d'une personne garante de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des directives sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil. Les éléments usagés doivent être apportés au centre de traitement le plus proche pour y être recyclés.

5. Risques

Incendie et explosion

Afin de réduire les risques d'explosions, n'utilisez pas le sécheur dans une cabine de pulvérisation ou à moins de 5 m/16 pieds d'une zone de peinture au pistolet.

Évitez de ranger, de préparer ou d'utiliser des matériaux à base de solvants dans un rayon de 5 m /16 pieds autour du sécheur mobile. Aucune matière inflammable ne devrait se trouver à proximité d'un sécheur en cours d'utilisation.

Si la distance à l'objet de séchage est inférieure à 60 cm/ 2 pieds, la température peut augmenter rapidement et le risque d'incendie augmente. Ne pointez jamais la cassette en direction de matières hautement inflammables.

Appareil électrique

L'appareil fonctionne sous une tension électrique qui représente un danger vital.

Pour intervenir sur l'équipement électrique

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Seules des personnes formées dans le domaine de l'électrotechnique sont habilitées à intervenir sur l'équipement électrique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses agents de réparation ou par toute autre personne suffisamment qualifiée, ceci afin d'éviter tout danger.

AVERTISSEMENT!

Rayonnement thermique intense. Les mains, le visage et les autres parties du corps doivent être exposées le moins possible au rayonnement thermique.

6. Usage

Mettez l'interrupteur principal sous tension. Ceci lancera l'électronique. Quatre points clignoteront successivement pour indiquer le démarrage. Ensuite, l'écran supérieur affichera 1P (1-phase). L'écran inférieur affiche la fréquence d'alimentation de 50 ou 60 Hz. Lorsque la séquence de démarrage est terminée, l'écrans affichent le temps de durcissement actif en minutes. Évaporation en haut et cuisson complète en bas.

Utilisez les touches + et - en dessous des écrans pour modifier les paramètres. Appuyer sur les touches de façon continue augmentera rapidement le réglage. Chaque minuteur peut être réglé entre 0 et 30 min. Les réglages seront conservés même après la mise hors tension et seront utilisés par défaut à la prochaine opération de séchage. Démarrez le séchage en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt. Le minuteur actif clignotera et le chauffage s'éteindra automatiquement lorsque le temps défini sera écoulé. Le ventilateur à cassette tournera pendant 3 minutes de plus pour refroidir.

Après avoir ralenti pendant 30 minutes, l'appareil passe en mode veille lorsqu'un point dans chaque écran clignote. Appuyer sur n'importe quelle touche activera à nouveau l'appareil.

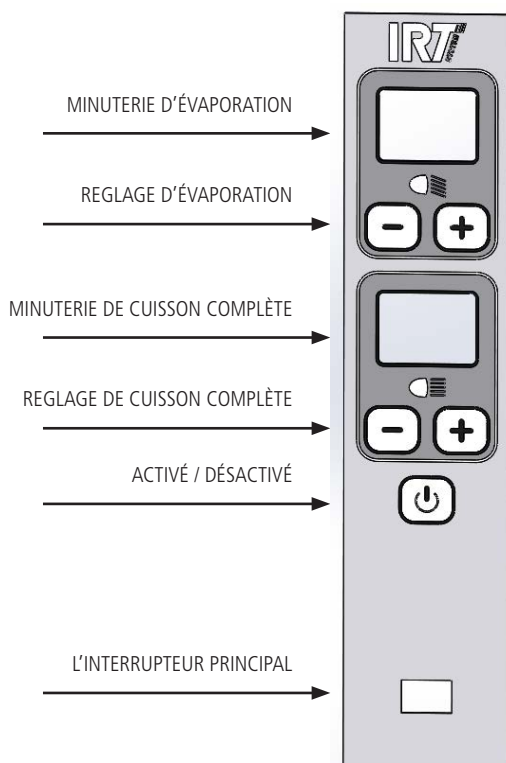
REMARQUES :

- Le minuteur d'ÉVAPORATION commande la durée de sortie de la moitié de la puissance des émetteurs. Le minuteur de la CUISSON COMPLÈTE commande la durée de la sortie de la puissance totale des émetteurs. Si les deux minuteurs ÉVAPORATION et CUISSON COMPLÈTE sont utilisés, le minuteur d'ÉVAPORATION comptera à rebours d'abord et au moment de s'écouler, il engagera automatiquement le minuteur de CUISSON COMPLÈTE.

- Pour arrêter l'appareil avant que le temps se soit écoulé, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.

- Il est possible de modifier les minuteurs même pendant le séchage.

- Si la température à l'intérieur de l'unité de commande s'élève au-dessus de 65 °C (149 °F), l'appareil s'éteint. L'écran supérieur affichera Ot (surchauffe) et celui du bas la température réelle. Réinitialisation automatique lorsque la température descend en dessous de 55 °C (131 °F) et l'appareil est prêt à fonctionner de nouveau.



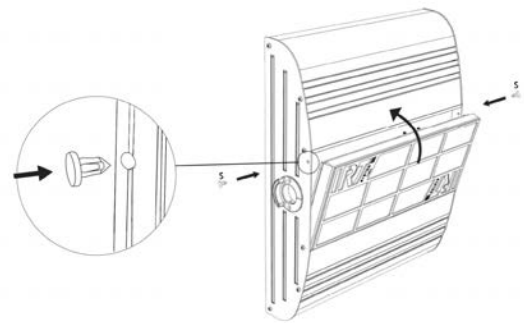
7. Maintenance

7.1 Remplacement du filtre

Attention!

Ces filtres sont à usage unique et ne doivent pas être nettoyés, car ceci leur fait perdre leur capacité de filtration.

1. Ôtez les deux chevilles des flasques du châssis.
2. Ôtez le filtre usagé.
3. Placez le bord long du filtre dans la rainure opposée des chevilles de la cassette
4. Poussez le filtre jusqu'aux deux chevilles pour qu'il soit attaché.

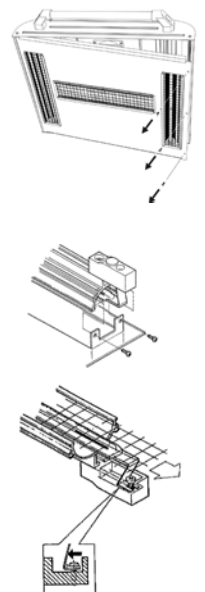


7.2 Remplacement d'un radiateur IR

Attention!

Veillez utiliser uniquement des lampes d'origines ayant la même puissance

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Desserrer les 3 vis de la plaque frontale conformément à l'illustration 1.
3. Débranchez le connecteur de câble.
4. Desserrez les 4 vis aux extrémités du réflecteur et ôtez le réflecteur de la tôle.
5. Ôtez la grille de protection et desserrez le radiateur aux extrémités.
6. Pour monter la nouvelle lampe, procéder en sens inverse.



Attention!

Eviter de toucher le réflecteur d'or et la lampe IR neuve avec les doigts. Le papier de protection du radiateur IR doit être retiré seulement une fois le montage terminé.

2. Användningsområde

IRT 4 PrepCure används för forcerad torkning av spackel, sliplack, grundlack, täcklack och klarlack. Detta gäller både för vatten- och lösningsmedelsbaserade produkter. Den kan användas i förbehandlingszonen och i finishområdet. Inom bilindustrin och vid lackreparationsverkstäder används den för torkning av mindre ytor och för genomhärdning av materialet före polering.

3. Produktbeskrivning

Den enkelt flyttbara IRT 4 PrepCure är utrustad med en kompakt kassett. Den är försedd med tre IR-lampor med guldbelagda reflektorer och en fläkt. Inställningen av kassetterna underlättas av konstruktionen som utnyttjar en gasfjäder. IR-lamporna och reflektorerna är skyddade mot mekaniska skador genom skyddsgaller. Kontrollenheten erbjuder två effektlägen: flash off (50 % effekt) och full bake (100 % effekt). Tiden för båda effektlägena kan sättas individuellt.

3.1 Särskilda fördelar

3.1.1 Högre kvalitet

Om mobiltorken används vid torkning av spacklet blir också kvaliteten hos täcklacken högre. Den höga yttemperaturen och genomhärdningen inifrån och utåt driver ut alla lösningsmedel och andra reaktionsprodukter ur det påförda materialet.

3.1.2 Korta torkningstider

Spackel	2 - 4 min.
Fyller	4 - 8 min.
Primer	6 - 9 min.
Vattenbas	2 - 4 min.
Baslack	5 - 9 min.
Täcklack	7 - 12 min.
Klarlack	6 - 12 min.

3.1.3 Reflektorer med högteknologisk form

Tack vare kortvågstekniken och de guldbelagda reflektorerna med högteknologisk form uppnås viktiga fördelar. För det första, genom att bara bestråla objektet och inte värma upp omkringliggande luft uppnås en lägre energiförbrukning. För det andra uppnås en jämnare yttemperatur genom att fördela energin jämnt. För det tredje uppnås en större torkyta. För det fjärde, mindre strålning utanför härdningsområdet.

3.1.4 Lätt att manövrera

Den låga vikten och den stora räckvidden gör mobiltorken mycket konkurrenskraftig, allsidig och lättanvänd.

3.2 Tekniska data

Elschema – se Kapitel 11

För räckvidd och mått – se sista sidan.

Spänning	220V - 240 V, 50/60Hz enfas
Effekt	3 lampor, full effekt 3000 W
Värmekälla	3 infraröda kortvågslampor,
Säkring*	16 A trög, typ C
Torkyta på svartlackerad plåt	1,0 m x 1,1 m (bredd x höjd)
Mått	Se sista sidan
Vikt	46 kg
Ljudnivå	Mindre än 70 dB (A)
Max omgivningstemperatur under drift	40° Celsius
Max omgivningstemperatur under lagring och transport	70° Celsius

* Torken måste föregås av rekommenderad säkring.

4. Anvisningar för innehavaren

Innehavaren av mobiltorken måste utarbeta en driftsinstruktion som är allmänt förståelig och anpassad till förhållandena på platsen. Instruktionen måste alltid vara tillgänglig för dem som använder mobiltorken. De som använder mobiltorken måste följa denna bruksanvisning.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Uttjänta artiklar lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning.

5. Risker

Brand och explosion

För att minska explosionsrisken, använd inte i sprutbox eller inom 5 m från plats där sprutmålning pågår.

Material som innehåller lösningsmedel ska inte förvaras, förberedas eller användas inom 5 m från den mobila torken. Lättantändliga ämnen bör inte placeras i närheten av en tork som används.

Om avståndet till torkobjektet är mindre än 60 cm kan temperaturen öka snabbt, och risken för brand ökar. Rikta aldrig kassetten mot brandfarliga ämnen.

Elutrustning

Mobiltorken arbetar med elektrisk spänning som kan medföra livsfara.

Ingrepp i elutrustningen

Dra ut kontaktdonet ur vägguttaget innan arbete med strömförande delar påbörjas. Bara elektriskt behörig personal får göra ingrepp i elsystemet.

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer, för att undvika fara.

VARNING!

Intensiv värmestrålning. Utsätt händer, ansikte och andra kroppsdelar så litet som möjligt för värmestrålningen.

6. Användning

Slå på huvudströmbrytaren. Detta startar elektroniken. Fyra punkter blinkar successivt för att indikera uppstarten. Sedan visar den övre displayen 1P (1-fas). Den undre displayen visar strömförsörjningens frekvens, 50 eller 60 Hz.

När uppstartssekvensen är slutförd visar displayerna de aktiva härdningstiderna i minuter. Flash-off på den övre och full bake på den undre.

Använd knapparna + och - under displayerna för att ändra inställningarna. Håll in knapparna för att snabbt öka inställningen. Varje timer kan ställas in mellan 0 och 30 min. Inställningarna finns kvar även när strömmen stängs av och är standardinställningar för nästa härdning.

Starta härdningen genom att trycka på On/Off-knappen. Den aktiva timern blinkar och värmeelementet stängs av automatiskt när den inställda tiden har gått ut. Kassettfläkten körs i ytterligare 3 minuter för kylning.

Efter att ha stått stilla i 30 minuter går enheten in i viloläge när en punkt i varje display blinkar. Tryck på valfri knapp för att aktivera enheten igen.

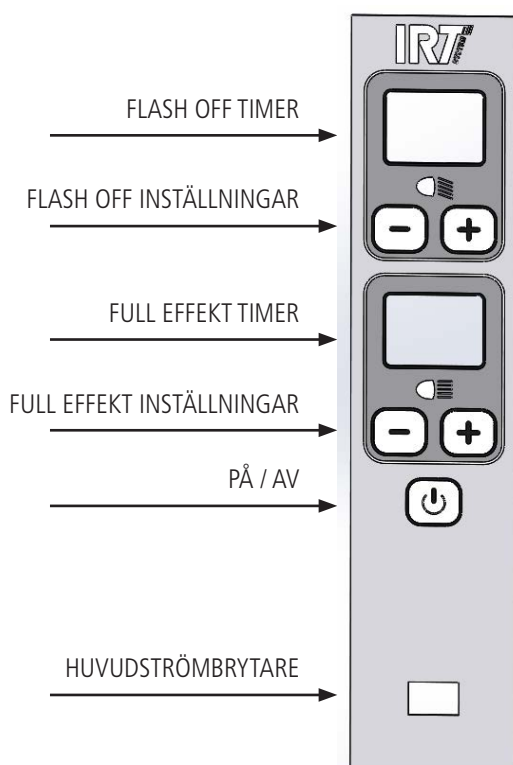
NOTERA:

- FLASH OFF-timern styr tiden för halveffektläget. FULL BAKE-timern styr tiden för full effektläget. Om både timern FLASH OFF och FULL BAKE används räknar FLASH OFF-timern ner först, och när den stängs av slår FULL BAKE-timern på automatiskt.

- För att stoppa enheten innan tiden har löpt ut, tryck på On/Off-knappen.

- Det går att ändra timern även medan härdningen pågår.

- Om temperaturen inne i styrenheten stiger till över 65 °C stängs enheten av. Den övre displayen visar Ot (over temperature, övertemperatur) och den undre visar temperaturen. Automatisk återställning utförs när temperaturen sjunker under 55 °C, och enheten kan användas igen.



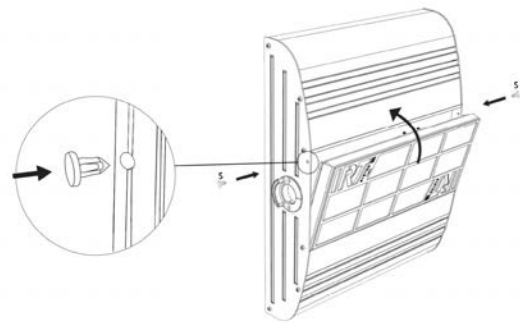
7. Underhåll

7.1 Filterbyte

Observera !

Filtret är en engångsartikel som inte kan rengöras, eftersom filtreringsförmågan då försvinner.

1. Lossa de två pluggarna på kassetts sidplåtar.
2. Ta ut det begagnade filtret.
3. Tryck in det nya filtrets långsgående kanter i kassetts skåror mitt emot de två pluggarna.
4. Tryck in filtret så långt att de två pluggarna kan sättas på plats igen.

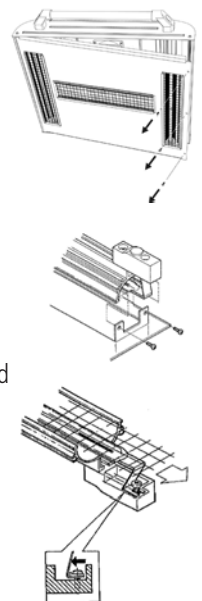


7.2 Byte av IR-lampa

Notera!

Använd endast original IR lampor med korrekt effekt.

1. Dra ut kontaktdonet ur vägguttaget.
2. Lossa de tre övre skruvarna på frontplåten bild 1.
3. Ta ut kabelstickkontakten.
4. Lossa de fyra skruvarna på reflektorändarna och ta bort reflektorn från frontplåten.
5. Ta bort skyddsgallret och lossa lampan i ändarna.
6. Montera den nya lampan i omvänd ordningsföljd.



Observera!

Vidrör inte reflektorn eller den nya IR-lampor med händerna. Skyddspappret på IR-lampor får inte tas bort förrän efter monteringen.

2. Campo di applicazione

IRT 4 PrepCure viene utilizzato per l'essiccazione forzata di stucco, filler, vernice di base e finitura sia per prodotti ad acqua sia per quelli a base di solvente. L'apparecchio si colloca nella zona di pretrattamento e nella zona di finitura.

Nell'ambito dell'industria automobilistica e di carrozzerie viene impiegato sia per l'essiccazione di superfici di piccole dimensioni sia per l'essiccazione in profondità del materiale prima della fase della lucidatura.

3. Descrizione del prodotto

Il maneggevole IRT 4 PrepCure è dotato di una plafoniera compatta. Questa plafoniera è munita di 3 lampade ad infrarossi con riflettori laminati in oro ed un ventilatore. Le plafoniere sono facilmente regolabili grazie alla presenza di una molla a gas ed alla loro particolare struttura. Un'apposita grata protegge le lampade IR ed i riflettori da eventuali danni meccanici. Il comando di manovra rende possibile il Flash Off (applicando il 50% del calore) ed il full bake (applicando 100% del calore). Il tempo può essere regolato per ogni ciclo di essiccazione.

3.1 Vantaggi particolari

3.1.1 Qualità superiore

Utilizzare l'essiccatore mobile durante l'essiccazione dello stucco, migliora anche la qualità della finitura; l'elevata temperatura superficiale e l'essiccazione in profondità che avviene dall'interno verso l'esterno, infatti, permette la fuoriuscita di tutti i solventi e di altri prodotti di reazione dal materiale applicato.

3.1.2 Tempi di essiccazione brevi

Stucco	2 - 4 min.
Fondo	4 - 8 min.
Fondo acqua	6 - 9 min.
Base acqua	2 - 4 min.
Base opaca	5 - 9 min.
Smalto	7 - 12 min.
Trasparente	6 - 12 min.

3.1.3 Forma High tech dei riflettori

Utilizzando la tecnologia ad onde corte e riflettori rivestiti in oro con una forma high tech, otteniamo vantaggi importanti. In primo luogo, irradiando solo le aree necessarie e non riscaldando l'aria, viene raggiunto un minore consumo di energia. In secondo luogo, si ottiene una temperatura più uniforme della superficie distribuendo l'energia in modo uniforme. In terzo luogo, si ottiene una maggiore superficie di essiccazione. Infine, meno radiazione al di fuori dell'area di indurimento.

3.1.4 Maneggiamento facile

Il peso ridotto e l'alta autonomia dell'apparecchio lo rendono competitivo, versatile e facile da usare.

3.2 Dati tecnici

Schemi elettrici – vedere capitolo 11
Dimensioni – vedere l'ultima pagina.

Voltaggio	220V - 240 V, 50/60Hz Monofase
Potenza nominale	3 lampade, essiccazione principale 3000W
Elementi di riscaldamento	3 quartz, filamento del tungsteno, lampade infrarosse
Intensità della corrente*	16A, inerte, tipo C
Area da essiccare su lamiera di acciaio verniciato di nero	1,0 m x 1,1 m (larghezza x altezza)
Dimensioni	Vedi ultima pagina
Peso	46 kg
Livello del rumore	Meno di 70 dB (A)
Massima temperatura dell'ambiente durante l'impiego	40° Celsius
Massima temperatura dell'ambiente durante lo stoccaggio ed il trasporto	70° Celsius

* L'essiccatore deve essere munito del fusibile raccomandato.

4. Indicazione per il gestore

Il gestore dell'essiccatore mobile deve mettere a disposizione un manuale di istruzioni per l'uso di facile comprensione e adeguato alle condizioni locali, facilmente raggiungibile dagli utenti. Gli operatori dell'essiccatore mobile devono attenersi alle istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o in ogni caso prive di esperienza e familiarità con il prodotto, a meno che non si trovino sotto la supervisione e guida, relativamente all'uso dell'apparecchio, di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Gli articoli usati devono essere consegnati al centro di raccolta e smaltimento dei rifiuti più vicino.

5. Rischi

Incendio ed esplosione

Per ridurre il rischio di esplosione, non utilizzare in cabine di verniciatura o entro un raggio di 5 m dalle operazioni di verniciatura.

Non immagazzinare, preparare o utilizzare materiali contenenti solvente entro un raggio di 5 m dall'essiccatore mobile. I materiali infiammabili non devono essere posizionati accanto a un dispositivo di essiccazione in uso. Se si dispone di una distanza inferiore ai 60 cm dall'oggetto la temperatura potrebbe aumentare velocemente ed aumentare il rischio d'incendio. Non dirigere mai il cassetto verso materiali altamente combustibili.

Impianto elettrico

L'apparecchio lavora con tensione elettrica pericolosa.

Intervento sull'equipaggiamento elettrico

Prima di accedere alle parti sotto tensione, disinserire il connettore principale dalla presa a muro. Gli interventi sull'equipaggiamento elettrico possono essere effettuati esclusivamente da elettricisti autorizzati.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente addetto all'assistenza o da una persona con simili qualifiche per evitare l'insorgere di un pericolo.

ATTENZIONE!

Irradiazione intenso. Esporre il meno possibile mani, viso e altre parti del corpo all'irradiazione.

6. Uso

Attivare l'interruttore principale. In questo modo si avvierà la sezione elettronica. Per indicare l'avvio, quattro puntini lampeggeranno in sequenza. Quindi, nel display superiore si visualizzerà 1P (1 fase). Nel display inferiore si visualizzerà la frequenza di alimentazione: 50 o 60 Hz. Al termine della sequenza di avvio, il display mostra le durate di essiccazione attiva in minuti. L'appassimento è visualizzato in quello superiore e la essiccazione completa in quello inferiore.

Utilizzare i pulsanti + e - al di sotto dei display per cambiare le impostazioni. Una pressione dei pulsanti in modo continuo farà aumentare rapidamente l'impostazione. Ogni timer può essere impostato in un intervallo compreso tra 0 e 30 min. Le impostazioni vengono mantenute anche dopo lo spegnimento e vengono usate come predefinite per la successiva operazione di essiccazione.

Avviare l'essiccazione premendo il pulsante On/Off. Il timer attivo lampeggerà e il riscaldatore si disattiverà automaticamente allo scadere delle durate impostate. La ventola della cassetta rimarrà attiva per altri 3 minuti, per eseguire il raffreddamento. Dopo 30 minuti di funzionamento al minimo, l'unità entra nella modalità di standby quando lampeggia un puntino in ciascun display. La pressione di un tasto qualsiasi attiverà nuovamente l'unità.

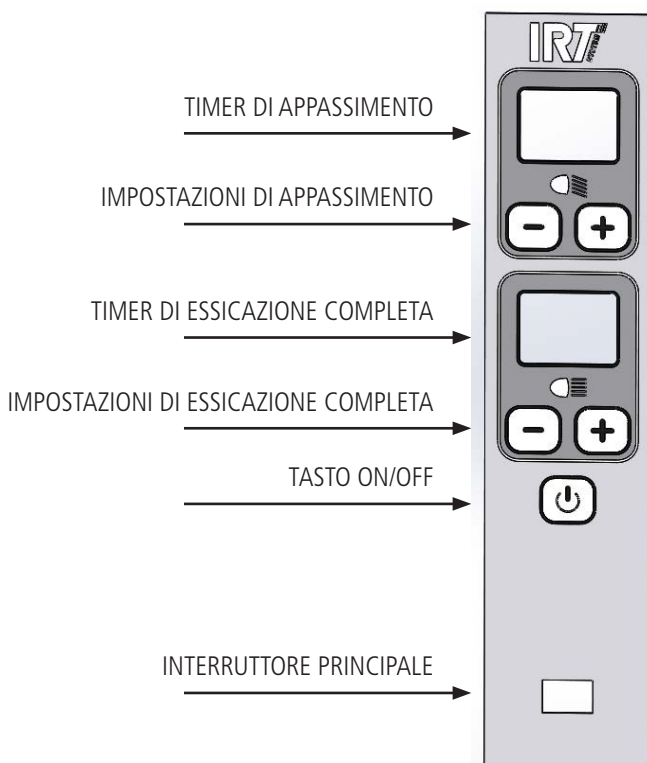
NOTE:

- Il timer di APPASSIMENTO controlla la durata dell'emissione a mezza potenza da parte degli emettitori. Il timer di ESSICCAZIONE COMPLETA controlla la durata dell'emissione a piena potenza da parte degli emettitori. Se vengono usati entrambi i timer di APPASSIMENTO e di ESSICCAZIONE COMPLETA, il timer di APPASSIMENTO effettuerà un conto alla rovescia per primo, e in seguito alla sua disattivazione il timer di ESSICCAZIONE COMPLETA partirà automaticamente.

- Per arrestare l'unità prima dello scadere del tempo, premere il pulsante On/Off.

- La modifica dei timer è possibile anche durante l'essiccazione.

- Se la temperatura all'interno dell'unità di controllo supera i 65 °C (149 °F), l'unità si spegne. Il display superiore visualizzerà Ot (temperatura eccessiva) e il display inferiore la temperatura effettiva. Viene effettuato un ripristino automatico quando la temperatura scende al di sotto di 55 °C (131 °F) e l'unità è nuovamente pronta per l'uso.



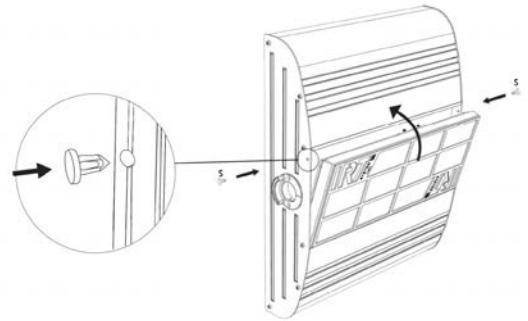
7. Manutenzione

7.1 Sostituzione del filtro

Attenzione!

Si tratta di filtri monouso che non vanno puliti perché altrimenti perderebbero la capacità di filtrare.

1. Allentare le due tappi sui lamierini alle estremità della plafoniera.
2. Rimuovere il filtro usato.
3. Posizionare il lato lungo del filtro nella scanalatura del cassetto di fronte ai due tappi.
4. Spingere il filtro fino a quando i due tappi si possono ricollegare.

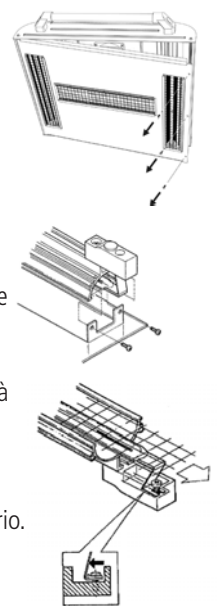


7.2 Sostituzione di una lampada a raggi infrarossi

Nota!

Usare solo lampade IR originali con la potenza corretta.

1. Estrarre la spina dalla presa a muro.
2. Allentare le tre viti del frontalino.
3. Togliere la griglia di protezione.
4. Allentare le quattro viti alle estremità del riflettore ed estrarre il riflettore dalla sede.
5. Allentare le due viti alle estremità della lampada, toglierla.
6. Montare la nuova lampada seguendo la procedura al contrario.



Attenzione!

Non toccare con le dita il riflettore dorato o la nuova lampada IR. Togliere la cartina protettiva della lampada IR solo a montaggio avvenuto.

2. Campo de aplicación

El IRT 4 PrepCure se usa para acelerar el secado de la masilla, aparejos y lacas. Es aplicable a pinturas de base al agua o tradicionales. Suelen situarse estos equipos en las zonas de preparación o de retoques. Dentro del sector de la automoción, se usa para secar áreas pequeñas y endurecer materiales antes del pulido.

3. Descripción del producto

El equipo de fácil manejo IRT 4 PrepCure está equipado con una pantalla y un control de temperatura. Cada pantalla se compone de tres lámparas de infrarrojos con reflectores que tienen incorporado una lámina y un ventilador. El diseño, combinado con un amortiguador, hace que el ajuste de la pantalla sea muy simple.

Las lámparas de infrarrojos son fáciles de cambiar. Las lámparas de infrarrojos y reflectores se protegen de daños con una rejilla. En la unidad de control permite elegir entre dos opciones: "flash off" o proceso de evaporación (50% de efecto) y Full bake o secado completo (100 %)
El tiempo deseado de ambos procesos se puede poner individualmente para cada status a través de un temporizador.

3.1 Ventajas especiales

3.1.1 Mayor calidad

El uso del secador móvil cuando se seca la masilla también mejora la calidad del fondo base al agua. La tecnología de onda corta permite el curado o secado de adentro hacia afuera. De esta forma se previene que el solvente quede "atrapado" dentro de la capa, asegurando un secado rápido y de alta calidad.

3.1.2 Tiempos de secado cortos

Masilla	2 - 4 min.
Aparejo	4 - 8 min.
Imprimación	6 - 9 min.
Fondo base al agua	2 - 4 min.
Base al agua	5 - 9 min.
Base pulida	7 - 12 min.
Laca	6 - 12 min.

3.1.3 High tech forma de los reflectores

Gracias a las láminas de oro incorporadas en los reflectores juntamente con la tecnología de onda corta y al nuevo diseño High tech de los reflectores obtenemos importantes ventajas.

Primero, radiando solo las áreas necesarias sin calentar el aire, logramos niveles de consumo de energía muy bajos. Segundo, como la energía se distribuye uniformemente, la temperatura obtenida en la superficie es más uniforme también. Tercero, se obtiene una superficie de secado más grande. Cuarto, menos radiación fuera del área de curado.

3.1.4 Buena maniobrabilidad

Las unidades son muy livianas y con un gran alcance, esto hace que sean muy competitivas, versátiles y muy fáciles de usar.

3.2 Datos técnicos

Diagrama eléctrico - capítulo 11.

Para medidas, ver la última página

Tensión nominal	220V - 240 V, 50/60Hz monofásico
Fuerza calculada	3 emisores, plena potencia 3000 W
Elementos de calentamiento	3 emisores de infrarrojos de cuarzo con filamento de tungsteno
Fusible*	16 A despacio, tipo C
Superficie de secado en chapa de metal negro	1,0 m x 1,1 m (anchura x altura)
Dimensiones	Ver la última página
Peso	46 kg
Nivel de ruido	Menos de 70 dB (A)
Temperatura máxima ambiental durante la operación	40° Celsius
Temperatura máxima ambiental durante el almacenado y transporte	70° Celsius

*El secador debe suministrarse con el fusible recomendado.

4. Nota para el propietario

El usuario del secador móvil debe dar instrucciones claras del manejo, adaptadas a las condiciones del local donde se vaya a localizar, y asegúrese de que son conocidas por todos los usuarios posibles.

Los usuarios del secador móvil deben ajustarse a las instrucciones de manipulación.

Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y el conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Los artículos desgastados deben ser llevados a las instalaciones medioambientales más cercanas para su recuperación.

5. Riesgos

Fuego y explosión

Para reducir el riesgo de explosiones, no use el móvil dentro de cabinas de pulverización de pintura o dentro de un área de 5 m de las operaciones de rocío de pintura.

No guarde, prepare o use materiales que contengan solventes dentro un radio de 5 m del secador móvil. Los materiales inflamables no deben colocarse cerca de un dispositivo de secado en uso.

Si mantiene una distancia menor de 60 cm, la temperatura en el objeto aumentará lo que implica riesgos de incendio. Nunca coloque los cassettes frente a materiales que contengan elementos inflamables.

Equipamiento eléctrico

El secador móvil funciona con voltaje eléctrico muy alto, por lo que puede ser peligroso.

Acceso al equipamiento eléctrico

Antes de tener acceso a las piezas con corriente, quite el conector principal de la toma de corriente.

Solo electricistas profesionales pueden tener acceso directo al equipamiento eléctrico.

Si el cable de suministro está dañado, debe cambiarlo el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas para evitar cualquier tipo de peligro.

ATENCIÓN!

Radiación de calor intenso. Manos, cara y otras partes del cuerpo deben exponerse lo menos posible a la radiación.

6. Uso

Encienda el interruptor principal. De este modo se inicia el sistema electrónico. Cuatro puntos parpadean secuencialmente para indicar la puesta en marcha. A continuación, la pantalla superior indicará 1P (1 fase). La pantalla inferior muestra la frecuencia del suministro 50 o 60 Hz.

Cuando la secuencia de puesta en marcha finaliza, la pantalla muestra los tiempos de curado activos en minutos. Flash desactivado en la parte superior y horneado completo en la inferior.

Utilice los botones + y - debajo de las pantallas para cambiar los ajustes. Pulsar los botones de modo continuo aumentará rápidamente los ajustes. Cada temporizador puede ajustarse entre 0 y 30 min. Los ajustes permanecerán incluso después de la desconexión y servirán como predeterminados en la siguiente operación de curado.

Inicie el curado pulsando el botón activación/desactivación. El temporizador activo parpadeará y el calefactor se desactivará automáticamente cuando el tiempo establecido haya transcurrido. El ventilador del casete funcionará durante otros 3 minutos para enfriar.

Transcurridos 30 minutos al ralentí, la unidad entrará en el modo de espera cuando parpadee un punto en cada pantalla. Pulsar cualquier botón activará de nuevo la unidad.

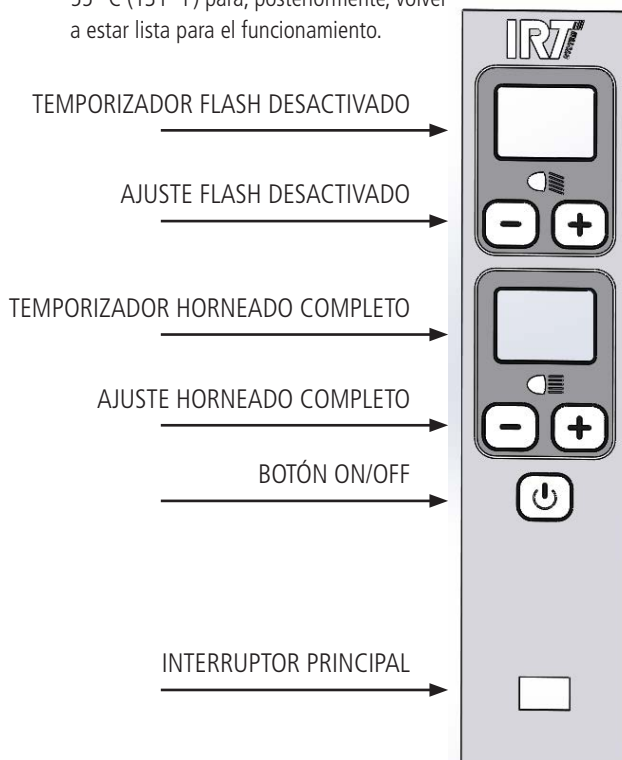
NOTAS:

- El temporizador FLASH DESACTIVADO controla la duración de la salida a media potencia de los emisores. El temporizador HORNEADO COMPLETO controla la duración de la salida a plena potencia de los emisores. Si se usan ambos temporizadores, FLASH DESACTIVADO y HORNEADO COMPLETO, el temporizador FLASH DESACTIVADO comenzará primero la cuenta regresiva y, al apagarse, el temporizador HORNEADO COMPLETO se activará automáticamente.

- Para detener la unidad antes de que transcurra el tiempo establecido, pulse el botón activación/desactivación.

- Es posible alterar los temporizadores, incluso durante el curado.

- Si la temperatura en el interior de la unidad de control aumenta por encima de los 65 °C (149 °F), la unidad se apagará. La pantalla superior mostrará Ot (sobrecalentamiento) y la inferior la temperatura real. La unidad se reinicia automáticamente cuando la temperatura cae por debajo de los 55 °C (131 °F) para, posteriormente, volver a estar lista para el funcionamiento.



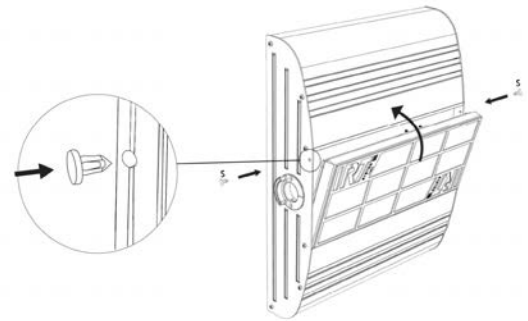
7. Mantenimiento

7.1 Reemplazo de filtros

Atención!

Los filtros están disponibles y no deben limpiarse, ya que perderían su capacidad de filtrado.

1. Suelte los dos tacos en las placas laterales de la pantalla.
2. Quite el filtro usado.
3. Coloque el borde largo del filtro dentro de la ranura del cassette opuesta a los dos tacos.
4. Empuje el filtro hasta que los dos tacos puedan ser recolocados.

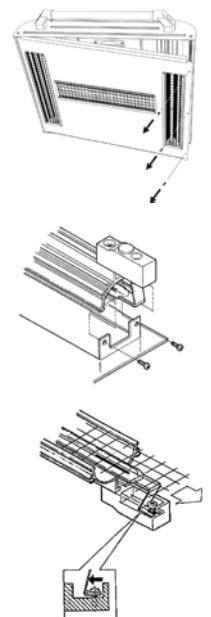


7.2 Reemplazo de las lámparas de infrarrojos

Note!

Solo use las lámparas IR originales y con la potencia correcta.

1. Desconecte el equipo.
2. Afloje los tres tornillos de la placa frontal de acuerdo a la ilustración 1.
3. Desconecte el cable conector.
4. Afloje los 4 tornillos en los finales del reflector y quite el reflector de la placa.
5. Quite la malla y desatornille la lámpara.
6. Instale lámparas nuevas y siga los pasos indicados en sentido inverso.



Atención!

No toque el reflector de lámina de oro y la nueva lámpara de infrarrojos con sus dedos. Quite solo el papel de protección de la lámpara de infrarrojos después de instalarla.

8. Troubleshooting, Fehlersuchplan. Recherche de pannes, Felsökningschema, Risoluzione dei problemi, Solución a posibles problemas

GB

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Solvent popping	Unit too close to panel	Move unit further away
	Insufficient flash off time	Increase flash off time
	Paint system has fast thinner	Use a standard or slow thinner
Under cure or softness of the paint film	Unit too far away	Move unit closer
	Insufficient bake time	Increase full bake time
	Excessive film weight	Apply lighter coats
Softness on the edge of repair	Repair too large for I.R. unit	Split area into two, move unit for 2nd application. If flash off is used, it will not be necessary on 2nd application
Difficulty in polishing out dirt nibs	Too long on bake cycle	Reduce cure time
	Unit too close to panel	Move unit further away

DE

Fehlersuchplan

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Sticher und Kocher	zu trocknendes Material ist zu nah am Strahler zu kurze Aufwärmphase Farbe hat schnellen Lösemittel	größere Distanz beachten längere Aufwärmphase programmieren Standard- oder langsames Lösemittel benutzen
Die lackierte Oberfläche ist zu weich	zu trocknendes Material ist zu weit vom Strahler entfernt zu kurze Haupttrocknungszeit zu hohe Schichtdicke	zu trocknende Teile näher an den Strahler rücken Haupt-trocknungszeit verlängern dünnere Schichten auftragen
Weicher Außenbereich	zu großer Trocknungsbereich für den Strahler	teilen Sie die zu lackierende Fläche, Teil für eine 2. Trocknung drehen. Wenn der Flash Off eingeschaltet ist, ist die Aufwärmphase bei der 2. Trocknung nicht notwendig
Probleme, Staub weg zu polieren	zu lange Haupttrocknungszeit zu trocknendes Teil zu nah am Strahler	Trocknungszeit verringern Distanz zwischen zu trocknendem Teil und Strahler erhöhen

FR

Recherche de pannes

Problème	Cause possible	Solution possible
Cloques	Unité trop proche du panneau Temps de flash off insuffisant La peinture contient un agent diluant rapide	Mettre l'unité plus loin du panneau Augmenter le temps de flash off Utiliser un diluant standard ou lent
Séchage insuffisant ou malléabilité du film de peinture	Unité trop loin Temps de cuisson insuffisant Film trop court	Rapprocher l'unité Augmenter le temps de cuisson Déposer un film plus léger
Bords de la zone réparée malléable	Zone à réparer trop grande pour l'unité infrarouge	Diviser la zone en 2, Déplacer l'unité pour la 2ème application Si l'option flash off est utilisée, cette opération n'est pas nécessaire
Difficulté pour retirer les impuretés	Cycle de cuisson trop long	Réduire le temps de séchage
	Unité trop proche du panneau	Positionner l'unité plus loin

SE

Felsökningschema

Problem	Möjligt fel	Åtgärd
Stick & kok	Torken för nära objektet	Flytta längre ifrån
	Flash off tiden för kort	Förläng flash off tiden
	Lacken har snabbt lösningsmedel	Använd standard eller långsamt lösningsmedel
Ej tillräcklig uthärdning eller lacken för mjuk	Torken är för långt ifrån	Flytta torken närmare
	För kort torktid	Förläng tiden för full effekt
	För tjockt lackskikt	Lägg tunnare skikt
Lacken för mjuk i utkanterna av reparationsstället	Området som ska torkas är för stort för IR torken	Dela upp området i två, flytta torken för den andra omgången. Om flash off används, behövs det inte för andra omgången.
Svårt att polera bort dammslutningar	För lång tid på full effekt	Reducera härdningstiden
	Torken för nära objektet	Flytta torken längre bort

IT

Risoluzione dei problemi

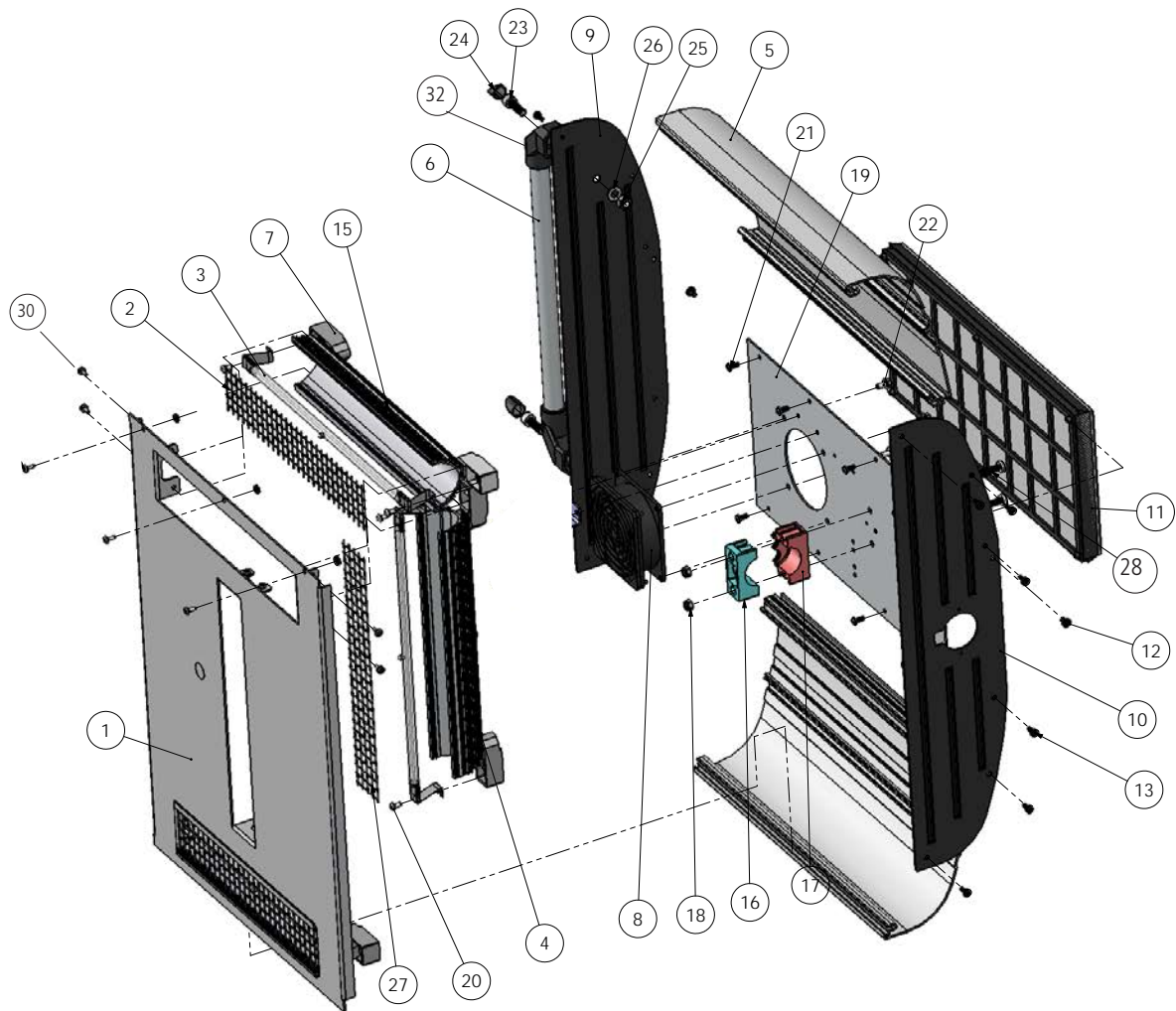
Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Formazione di fori di spillo	Pezzo troppo vicino all'apparecchio Insufficiente tempo del flash off La vernice ha il solvente veloce	Allontanare il pezzo dall'apparecchio Prolungare il tempo del flash off Usare un solvente standard o più lento
La superficie verniciata è troppo morbida	Il pezzo è troppo lontano dall'apparecchio Essiccazione principale troppo corta Strato di vernice troppo doppio	Avvicinare il pezzo all'apparecchio Aumentare l'essiccazione principale Applicare strati più fini
Morbidezza ai lati esterni	Riparazione troppo grande per l'apparecchio a raggi infrarossi	Dividere l'area in due, muovere il pezzo per una seconda applicazione Se il flash off è usato non è necessario una seconda applicazione
Difficoltà di lucidare punti sporchi	Ciclo di essiccazione principale troppo lungo Pezzo troppo vicino all'apparecchio	Ridurre il tempo di essiccazione Allontanare il pezzo dall'apparecchio

ES

Solución a posibles problemas

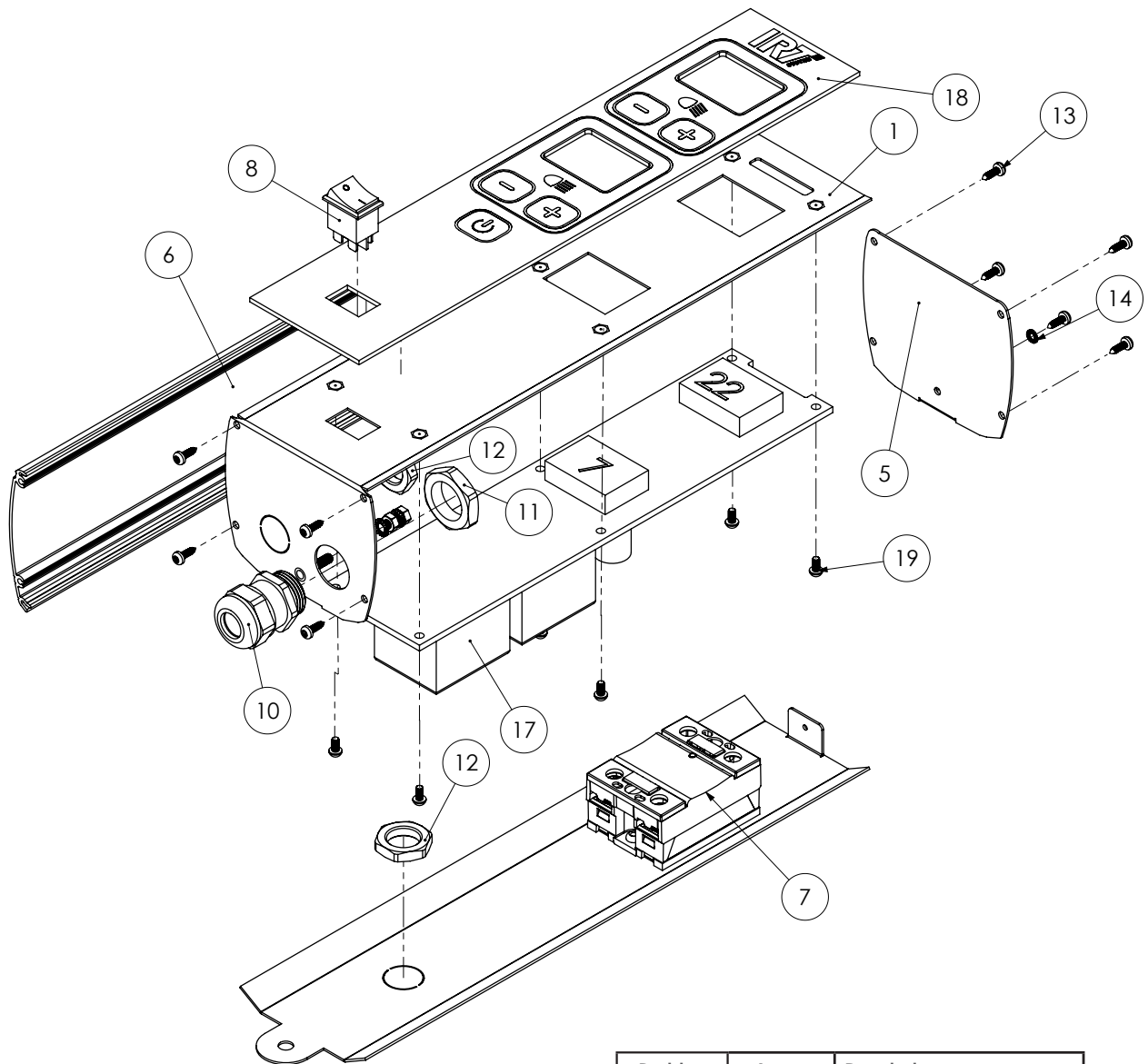
Problema	Causa posible	Solución posible
El disolvente se salta	La unidad está muy cerca del panel. Insuficiente tiempo de evaporación o "Flash off". El sistema de pintura contiene un disolvente/thinner rápido.	Mover la unidad a la distancia correcta. Incrementar el tiempo del Flash off. Cambiar de disolvente o thinner.
Secado insuficiente o película de pintura blanda	La unidad está muy lejos. Insuficiente tiempo de Full bake o secado. Peso excesivo de la película de pintura.	Mover la unidad más cerca. Incrementar el tiempo del Full bake o secado. Aplicar capas más ligeras.
Bordes de reparación blandos	Reparación demasiado grande para la unidad de Infrarojo.	Divir la zona en dos, mueva la unidad para la segunda aplicación. Si se usa el Flash off, no será necesario la segunda aplicación.
Difficultad en el pulido de las partículas con suciedad	El ciclo de secado muy largo La unidad muy cerca del panel	Reducir el tiempo de secado Mover la unidad más lejos.

9. Spare parts

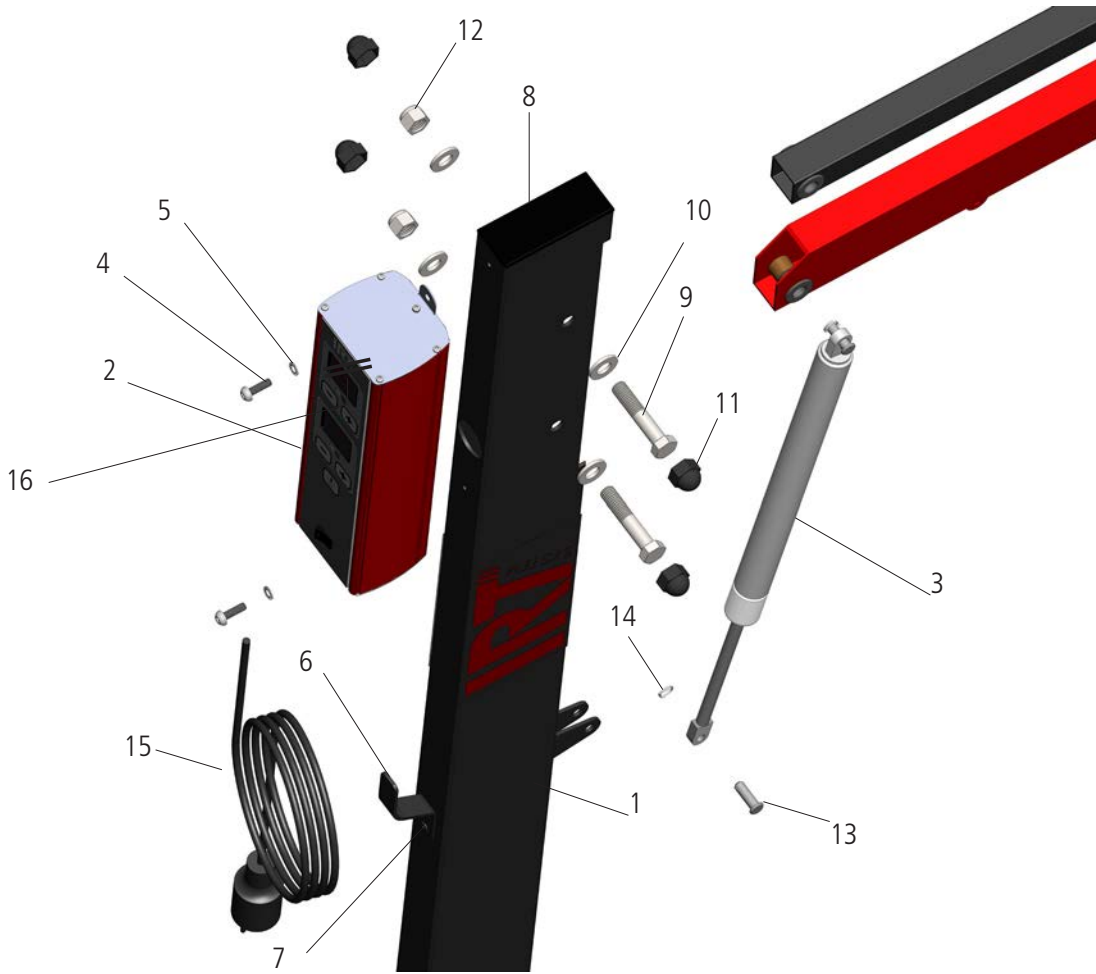


Position	Art no	Description
1	713728	Front plate for 3 lamps
2	713801	Protective mesh FF
3	102700	IR-lamp 1kW 360 cpl
4	104074	Foil E360
4	711198	Reflector Elliptic
5	711406	Cassette profile manufactured
6	710372	Al pipe dia 20 Thickness=1
7	712393	Lamp holder LRU3 M5x16
8	711186	Fan 12V DC 92x92 mm
9	713583	Gable Hyperion Cass handle side
10	713624	Gable Hyperion Cass bushing side
11	713576	Filter cassette assembly with nylon plugs
12	n/a	Nylon plug for filter
13	n/a	Screw MRT-GF M 4x10 zink iron black
15:1	104074	Foil E360
15:2	713585	Reeflector FF2

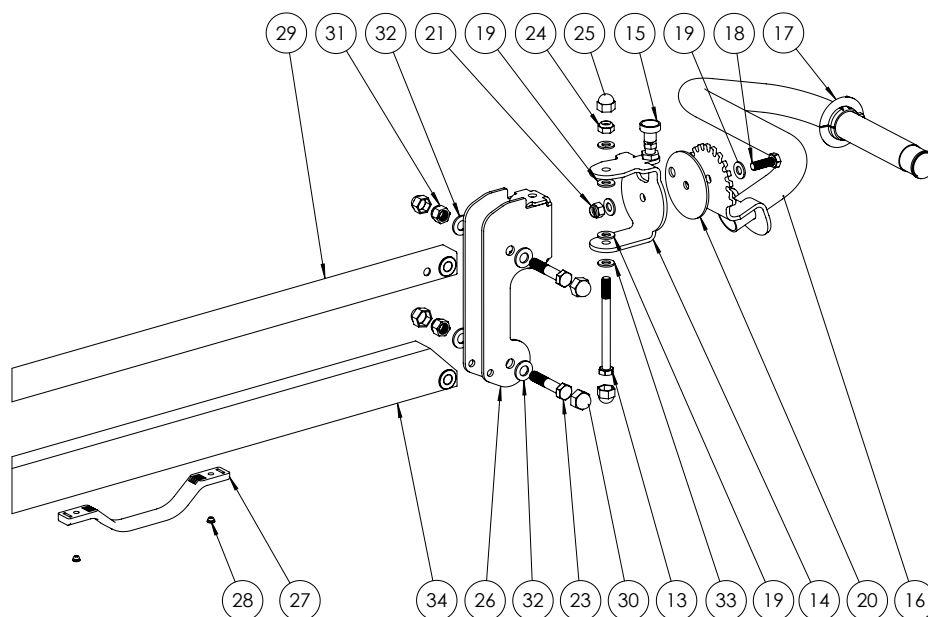
Position	Art no	Description
16	713609	Bearing Inner Upper
17	713654	Bearing Inner Lower
18	n/a	Nut nylock M6 low DIN985-6
19	713622	Plate for fan
20	n/a	Screw MRX M5 x8FZ Phillips
21	n/a	Screw MRT-TX M 4x10 FZ
22	n/a	Screw M6SF-TT M6x10 threading FZ
23	n/a	Screw MC6S M8x25 FZ
24	n/a	Plastic plug for handle
25	n/a	Nut Nylock M8x13x8 FZ low
26	n/a	Washer BRB M8 FZ8, 4x16x1,5 HB200
27	711333	Protective mesh 360 E
28	n/a	Screw Mc6S 8,8 M6x60 FZB ISO476
30	n/a	Screw RXK B8x9,5 FZB H
32	713766	Fastener grab rail



Position	Art no	Description
1	421160	Frontplate Control unit ASM
5	421163	Top plate control unit
6	713692	Side extrusion red
7	714437	Solid state relay cpl
8	420771	Circuit breaker
10	n/a	Cable gland
11	n/a	Retaining nut
12	n/a	Retaining nut
13	n/a	Screw
14	n/a	Screw
17	750481	Printed circuit board
18	750496	Keyboard
19	n/a	Screw

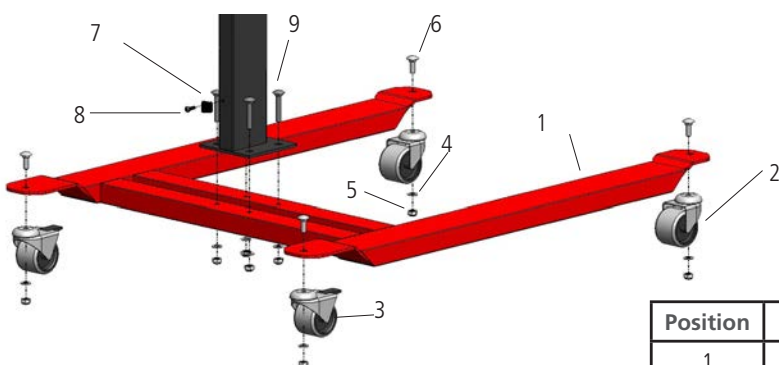


Position	Art no	Description
1	421037	Upright
2	750494	Control Unit 230V 1Ph
3	713776	Gasstrut 800 N
4	n/a	Screw MRT M6x20H 8,8 FZB Black
5	n/a	Washer Star Locking M6
6	n/a	Cable Hanger
7	n/a	Rivet 4.8x15 mm Alu
8	n/a	End Cap
9	n/a	Screw M6S M12x60 FZB
10	n/a	Washer BRB M13 FZ 13x24x2,5 HB200
11	n/a	Cap Nut Black M12
12	n/a	Nut M12 Nyloc
13	420749	Bolt HCB 8x30 SS2360
14	420811	Locking pin LSC 1,2 rfSS2331
15	750607 750497 750610	Cord set, 5 m (NA) Cord set, 5 m (EU) Cord set, 5 m (AUS)
	750498	Wiring loom 230 V (for cassette)



Position	Art no	Description
13	n/a	Screw M6S M10x120 FZB
14	713572	Link
15	120295	Adj bolt with Nut M12*1,5
16	713729	Arm cassette single ASM
17	713627	Bearing outer
18	n/a	Screw K6S ISO 7380 10.9 M10x30 H
19	104237	Washer BRB Polyami 10,5 21x2
20	713606	Plate plastic Dia=85 T=3
21	n/a	Nut nylock M10 FZ Din 985-6
23	n/a	Screw M6S M 12x60 FZB
24	n/a	Nut Nylock M0 FZ Din 985

Position	Art no	Description
25	n/a	Cap Nut Black M10
26	713571	Bracket P-Arm Front
27	410078	Handle Grab (plastic)
28	n/a	Rivet 4.8 x 15 mm Alu
29	421068	Control arm Ass 3-1 Manuell
30	n/a	Cp Nut Black M12
31	n/a	Nut M12 Nylock
32	n/a	Washer BRB M13 FZ 13x24x2,5 HB200
33	n/a	Washer M10 plain
34	713695	Arm lower fab Red



Position	Art no	Description
1	713694	Base IRT 4
2	411007	Castor Dia=75 mm Width=55 mm
3	411009	Castor braked Dia=75 mm Width=55 mm
4	n/a	Washer M10 plain
5	n/a	Nut M10 Nyloc
6	n/a	Screw MVBF 10x30 FZ Bolt
7	n/a	Strain relief for cable dia=11 mm
8	n/a	Screw MRT M6x20H 8.8 FZB Black
9	n/a	Screw MVBF 10x60FZ Cup headed bolt

GB 10. EC Declaration of conformity

According to testing institutes and according to the machine directive the IRT products in this manual are not defined as machines, wherefore the machine directive reference cannot be included in this declaration.

In accordance with EN 17050-1:2010

We, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänernborg, Sweden

declare under our sole responsibility that the product IRT 4 PrepCure, that is used to accelerate the drying of paint, to which this declaration relates is in conformity with the following standards

EN 60335-1:2002 Specification for safety
+A11+A1+A12 of household and similar electrical
+A2+A13 appliances. General requirements.

EN 60335-2-45:2002 Specification for safety of
+A1 household and similar electrical
appliances. Particular require-
ments.

EN 61000-6-3 Electromagnetic Compatibility,
Generic Emission Standard.

EN 61000-6-2 Electromagnetic Compatibility
Generic Immunity Standard.

EN 61000-3-3 Limitation of voltage fluctuations

EN ISO 9001 Quality Management System
EN61000-3-12 Limits for harmonic current
emissions

Compliance statement:

The EN61000-3-2 does not apply to this professional equipment. However it complies to EN61000-3-12 provided that the short circuit power S_{sc} is greater or equal to 300kVA or that the corresponding short circuit current I_{sc} is greater or equal to 430A at interface point between user and public power system.

in accordance with the provisions of the following directives in their most current version

2014/35/EU Low Voltage Directive
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility

Arlöv 2016-04-21

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

10. EG-Konformitätserklärung
DE

Nach dem Zeugnis von Testinstituten und nach der Maschinenrichtlinie sind die IRT-Produkte, die in diesem Handbuch beschrieben werden, nicht als Maschinen definiert, weshalb auf die Maschinenrichtlinie in dieser Erklärung nicht Bezug genommen werden darf.

Gemäß EN 17050-1:2010

Wir,
Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänernborg, Sweden

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt IRT 4 PrepCure, der für die forcierte Trocknung von Lack eingesetzt ist, auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Anforderungen übereinstimmt.

EN 60335-1:2002 Sicherheitsspezifikationen
+A11+A1+A12 für Haushalts- und ähnliche
+A2+A13 elektrische Geräte.
Allgemeine Bestimmungen

EN 60335-2-45:2002 Sicherheitsspezifikationen für
+A1 Haushalts- und ähnliche elek-
trische Geräte.
Besondere Voraussetzungen.

EN 61000-6-3 Elektromagnetische Kompatibilität,
Allgemeine Emissionsnorm.

EN 61000-6-2 Elektromagnetische Kompatibilität
Allgemeine Sicherheitsnorm.

EN 61000-3-3 Begrenzung von Spannungsänderungen

EN ISO 9001 Qualitätsmanagement-System
EN61000-3-12 Grenzwerte für Oberschwing-
ungsströme

Übereinstimmungserklärung:

Die Norm EN61000-3-2 bezieht sich nicht auf diese professionelle Ausrüstung. Sie entspricht jedoch EN61000-3-12 unter der Annahme, dass am Berührungspunkt zwischen Benutzer und öffentlichem Stromnetz die Kurzschlussleistung S_{sc} größer oder gleich 300kVA oder der zugehörige Kurzschlussstrom I_{sc} größer oder gleich 430A ist.

Gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien in ihren aktuellsten Versionen

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU Elektromagnetische Kompatibilität

Arlöv 2016-04-21

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

FR 10. CE Déclaration de conformité

Selon les spécifications des instituts d'essai et celles de la directive machines, les produits IRT décrits dans ce mode d'emploi ne sont pas considérés comme des machines, ce qui empêche toute référence à la directive machines dans cette déclaration.

Conformément à la norme EN 17050-1:2010

Nous, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit IRT 4 PrepCure, qui s'utilise pour le séchage forcé de peintures, auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Prescriptions de sécurité pour appareils électrodomestiques et analogues. Prescriptions générales.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Prescriptions de sécurité concernant les appareils électrodomestiques et analogues. Prescriptions particulières.
EN 61000-6-3	Compatibilité électromagnétique, Norme générique d'émission.
EN 61000-6-2	Compatibilité électromagnétique Norme générique d'immunité.
EN 61000-3-3	Limitation des variations de tension
EN ISO 9001 EN61000-3-12	Système de gestion de la qualité Limites pour les émissions de courant harmonique

Déclaration de conformité:

EN61000-3-2 ne s'applique pas à cet équipement professionnel. Toutefois, il est conforme à EN61000-3-12, à condition que la puissance de court-circuit S_{cc} soit supérieure ou égale à 300kVA ou que le courant de court-circuit I_{sc} correspondant soit supérieur ou égal à 430 A au point d'interface entre l'utilisateur et le système d'alimentation électrique public.

conformément aux dispositions des directives suivantes dans leur version la plus récente

2014/35/EU	Directive basse tension
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique

Arlöv 2016-04-21

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

10. EC Intyg om överensstämmelse SE

Enligt provningsinstitut och enligt maskindirektivet definieras IRT-produkterna i denna handbok inte som maskiner, varför maskindirektivreferensen inte kan inkluderas med denna försäkran.

I enlighet med EN 17050-1:2010

Vi, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

förklarar under vårt fulla ansvar att produkten IRT 4 PrepCure, som används för härdning av lack, som denna förklaring hänförs till, är i enlighet med följande direktiv:

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13	Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Allmänna krav.
EN 60335-2-45:2002 +A1	Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Särskilda krav.
EEN 61000-6-3	Elektromagnetisk kompatibilitet, Generisk emissionsstandard.
EN 61000-6-2	Elektromagnetisk kompatibilitet Generisk immunitetsstandard.
EN 61000-3-3	Gränsvärden för voltfluktuationer
EN ISO 9001 EN61000-3-12	Kvalitetsstyrningssystem Gränser för övertoner

Överensstämmelsesintyg:

EN61000-3-2 gäller inte professionell utrustning. Utrustningen uppfyller dock standarden EN61000-3-12 under förutsättning att kortslutningsströmmen S_{sc} är större än eller lika med 300 kVA alternativt att den motsvarande kortslutningsströmmen I_{sc} är större än eller lika med 430A vid kopplingspunkten mellan användarens strömkrets och det allmänna starkströmsnätet.

i enlighet med bestämmelserna i de senaste versionerna av följande direktiv

2014/35/EU	Lågspänningsdirektivet
2014/30/EU	Elektromagnetisk kompatibilitet

Arlöv 2016-04-21

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

IT 10. Dichiarazione di conformità CE

Sulla base delle regole di collaudo e della direttiva sui macchinari, i prodotti IRT illustrati nel presente manuale non vengono definiti come macchinari, pertanto il riferimento alla direttiva sui macchinari non può essere incluso nella presente dichiarazione.

In conformità con EN 17050-1:2010

Noi, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto IRT 4 PrepCure, utilizzato per l'essiccazione forzata di stucco, filler etc, al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme

EN 60335-1:2002 Specifica per la sicurezza di elet-
+A11+A1+A12 trodomestici e apparecchi simili
+A2+A13 di elettrodomestici e simili
appareati. Requisiti generali.

EN 60335-2-45:2002 Specifica per la sicurezza di
+A1 elettrodomestici e apparecchi
simili elettrodomestici e
appareati simili. Requisiti particolari.

EN 61000-6-3 Compatibilità elettromagnetica,
Norma emissione generica.

EN 61000-6-2 Compatibilità elettromagnetica
Norma immunità generica.

EN 61000-3-3 Limitazione delle variazioni di tensione

EN ISO 9001 Sistemi di gestione per la qualità
EN61000-3-12 Limiti per le emissioni di armoniche di
corrente

Dichiarazione di conformità

La norma EN61000-3-2 non è applicabile a questa apparecchiatura professionale. Tuttavia, è conforme alla norma EN61000-3-12 a condizione che la corrente di corto circuito Ssc sia superiore o uguale a 300kVA o che la corrente di corto circuito corrispondente Isc sia superiore o uguale a 430A al punto di interfaccia tra l'utente e la rete elettrica pubblica.

in conformità con le disposizioni delle seguenti direttive nelle loro versioni aggiornate

2014/35/EU Direttiva sulla bassa tensione
2014/30/EU Direttiva sulla compatibilità
elettromagnetica

Arlöv 2016-04-21

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

10. EC Declaración de conformidad ES

De acuerdo a los institutos de prueba y a la directiva sobre máquinas los productos IRT descritos en este manual no están definidos como máquinas, por lo cual la referencia de la directiva de máquinas no se puede incluir en esta declaración.

De acuerdo con EN 17050-1:2010

Nosotros, Hedson Technologies AB
Box 1530, SE 462 28
Vänersborg, Sweden

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto iRT 4 PrepCure, (se usa para acelerar el secado de la masilla, aparejos y lacas) con el cual se relaciona esta declaración se encuentra en conformidad con las siguientes normativas

EN 60335-1:2002 Especificación para la seguridad
+A11+A1+A12 de aparatos domésticos y eléctri-
+A2+A13 cos similares.
Requerimientos Generales.

EN 60335-2-45:2002 Especificación para la seguridad
+A1 de aparatos domésticos y eléctri-
cos similares.
Requerimientos Particulares.

EN 61000-6-3 Compatibilidad electromagnética,
Estándar de emisiones genericas.

EN 61000-6-2 Compatibilidad electromagnética
Estándar de inmunidad generica.

EN 61000-3-3 Limitación de las variaciones de tensión

EN ISO 9001 Sistema de gestión de calidad
EN61000-3-12 Límites para las emisiones de
corrientes armónicas

Declaración de conformidad:

La norma EN61000-3-2 no aplica para este equipo profesional. Sin embargo, se encuentra en conformidad con la norma EN61000-3-12 en la cual se establece que el Ssc de energía de corto circuito es mayor o igual a 300 kVA o que el Isc de corriente de corto circuito correspondiente es mayor o igual a 430 A en el punto de interfase entre el usuario y el sistema de energía público.

en conformidad con lo dispuesto por las siguientes directivas en su versión más actual

2014/35/EU Directiva de voltaje bajo
2014/30/EU Compatibilidad electromagnética

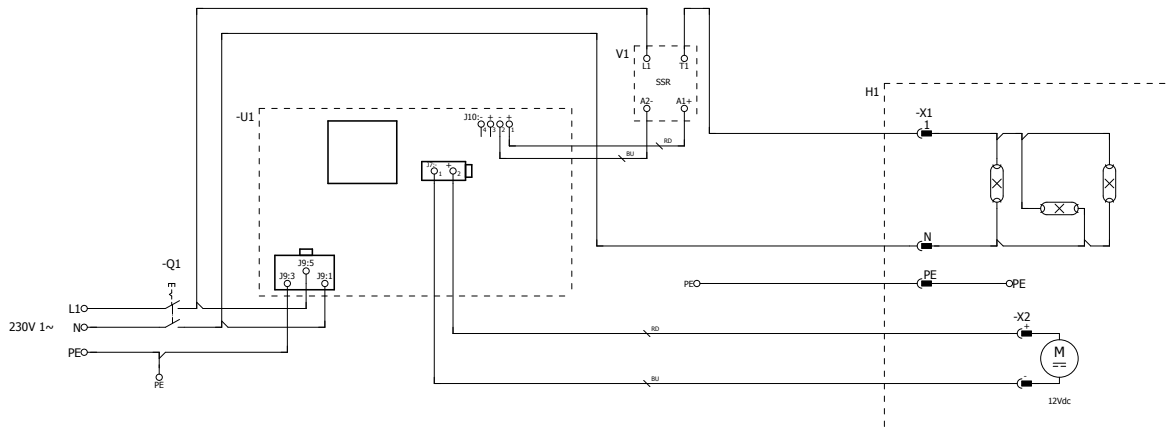
Arlöv 2016-04-21

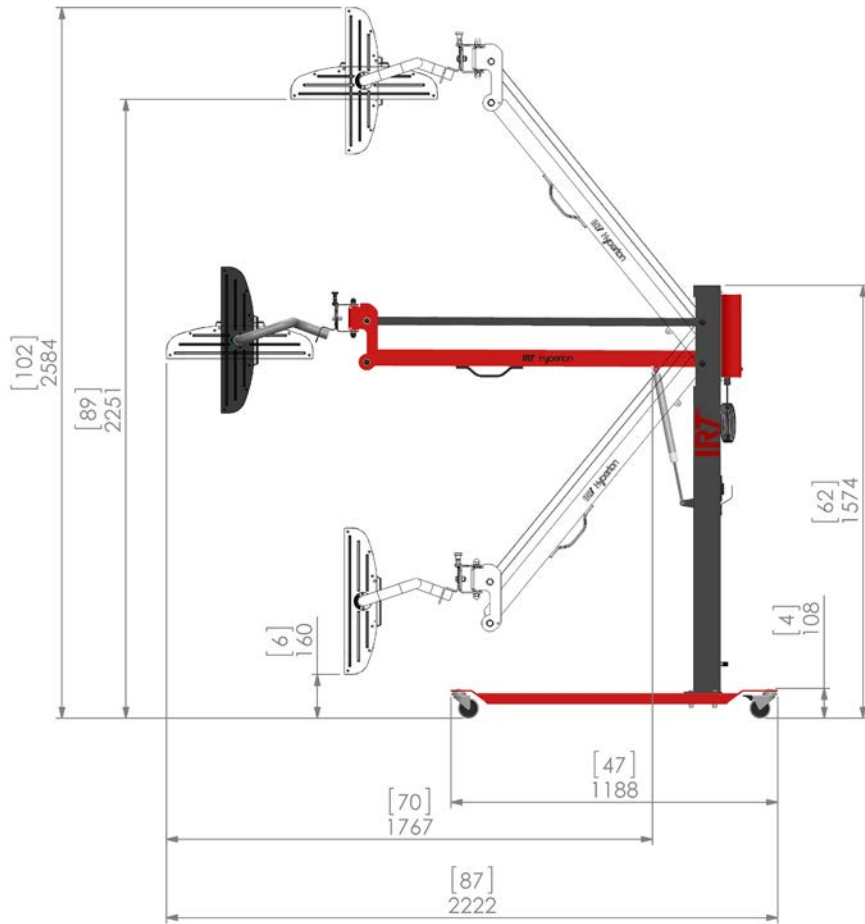
HEDSON TECHNOLOGIES AB
Technology Division

Magnus Björnström

CEO

11. Electrical diagram - Elektrische Schalplan - Schéma de cablage électrique - Elschema - Schemi elettrici - Diagrama eléctrico





HEDSON TECHNOLOGIES AB
Hammarvägen 4, SE-232 37 ARLÖV, Sweden
Tel. +46 40 53 42 00
Fax +46 40 43 29 01
www.hedson.com

HEDSON TECHNOLOGIES AB
Box 1530, SE-462 28 VÄNERSBORG, Sweden
Tel. +46 521 281000
Fax +46 521 66909
www.hedson.com